



*Le positionnement  
linguistique  
pour l'accueil  
et l'orientation  
en alphabétisation*

*partie*

*Présentation et  
mode d'emploi du test  
Compétences testées  
Description des épreuves  
Aide à la cotation*



## *Partie 3*

<i>Présentation et mode d'emploi du test de positionnement linguistique pour l'accueil et l'orientation en alphabétisation . . . . .</i>	<i>1</i>
<i>Compétences testées. . . . .</i>	<i>9</i>
<i>Description des épreuves. . . . .</i>	<i>19</i>
<i>Aide à la cotation. . . . .</i>	<i>47</i>

# Présentation et mode d'emploi du test

## Contenu du test

Le test de positionnement pour l'alphabétisation est composé de plusieurs objets :

**1. Cette brochure (Partie 3 de la publication complète) qui comprend, outre la présentation et le mode d'emploi du test :**

### Les compétences testées par niveau

Il s'agit des compétences testées par « champ de compétences » :

- La production orale : parler et communiquer
- La compréhension orale : écouter et comprendre
- La compréhension écrite : lire
- La production écrite : écrire

Chacun de ces champs de compétences décrit par niveau (du niveau débutant au niveau 5) les compétences qui sont testées par les épreuves. Y sont aussi mentionnées les conditions de la maîtrise de ces compétences (attitude du récepteur ou de l'émetteur, type de document à lire ou à écrire) et les critères qui établissent que la compétence est exercée totalement ou partiellement.

### La description des épreuves

Pour chaque champ de compétences, il y a un nombre d'épreuves différent, selon les compétences qui ont été choisies par niveau :



**production orale** (parler et communiquer)

**PO** 4 épreuves



**compréhension orale** (écouter et comprendre)

**CO** 3 épreuves



**compréhension écrite** (lire)

**CE** 5 épreuves



**production écrite** (écrire)

**PE** 4 épreuves

Chaque épreuve est dénommée par les initiales du champ de compétences et par une lettre (A, B, C, D, E). Par exemples : la première épreuve de la compréhension écrite (lire) se nomme : **CE A** ; la troisième épreuve de la production orale (parler et communiquer) se nomme **PO C**.

Il n'est pas nécessaire de faire passer toutes les épreuves à toutes les personnes testées.

L'**épreuve de repérage** sert à déterminer par quelle épreuve le test de positionnement commencera.

Cette « épreuve » consiste à engager la discussion avec la personne testée. Cet échange permet de repérer très globalement les savoir-faire de la personne testée.

(Voir descriptif pour le déroulement précis de cette épreuve.)

L'évaluateur terminera le test de positionnement quand la personne testée ne « réussit » plus les épreuves proposées.

Dans chaque description d'épreuve sont mentionnés :

- les compétences testées par l'épreuve,
- les niveaux concernés,
- une description de l'épreuve,
- la consigne
- le matériel nécessaire à la passation,
- les critères de notation, cotation et positionnement des résultats de l'épreuve.

Ces critères sont repris sous forme de tableau synthétique dans les feuilles de « notation, cotation et positionnement » que l'évaluateur doit utiliser et reproduire pour chaque passation du test.

L'explication des critères dans la « description des épreuves » apporte néanmoins plus de précisions que le tableau.

Pour faciliter sa lecture et sa préparation au test, le lecteur aura sous les yeux, en parallèle, le descriptif de l'épreuve et la feuille de « notation, cotation et positionnement ».

### ***L'aide à la cotation***

Cette partie reprend des productions écrites par des personnes qui ont bien voulu se prêter aux expérimentations des épreuves. Les productions ont été évaluées et classées en niveaux.

Des extraits d'enregistrements de productions orales sont repris sur le CD. Ils sont également issus de nos expérimentations des épreuves. Ils sont classés en niveau.

## ***2. Une première enveloppe comprenant :***

### ***Les supports visuels***

- 2 photos A4 (thématiques « travail des enfants » ou « mariage ») à utiliser lors des épreuves de production et compréhension orales (**PO B - PO C - PO D - CO A**).
- 10 reproductions de documents visuels pour la première épreuve de compréhension écrite (**CE A**).
- 7 documents écrits et visuels qui permettent d'effectuer les quatre dernières épreuves de compréhension écrite (**CE B - CE C - CE D - CE E**).
- Une page reprenant des photos d'aliments avec le mot qui les nomme pour une des épreuves de production écrite (**PE B**).

### ***Le CD***

Sur le CD sont enregistrés :

- L'ensemble des écrits de cette publication.
- Les fichiers sons à utiliser lors des épreuves :
  - 2 messages enregistrés sur messagerie vocale, pour une des épreuves de compréhension orale (**CO B**).
  - 2 chroniques radiophoniques enregistrées pour une des épreuves de compréhension orale (**CO C**).
  - 5 extraits d'enregistrements de productions orales issus des expérimentations avec des apprenants de Lire et Écrire Bruxelles.

### 3. Une deuxième enveloppe comprenant les documents à reproduire :

#### *Les feuilles de notation, cotation et positionnement des résultats*

Ces feuilles sont à photocopier pour chaque passation de test. Elles reprennent les intitulés des épreuves, les consignes, le tableau de critères de correction et enfin le positionnement à partir des cotes obtenues.

Ce qui permet d'avoir tout ce dont l'évaluateur a besoin lors de la passation du test, hormis, bien sûr, les supports visuels et audio.

Concernant le **système de cotations**, des critères mesurant différents aspects sont pris en compte pour évaluer le résultat (compréhension ou production).

Ainsi, en production orale, par exemple, l'expression de la personne sera évaluée sur trois aspects (un aspect énonciatif, un aspect expressif et un aspect linguistique).

Les critères sont différents selon les champs de compétences et selon les épreuves.

Le détail de ces cotations se trouve dans chaque description d'épreuve, et également sur les feuilles de notation à utiliser lors du passage du test.

#### *La feuille de productions écrites*

Il s'agit du document sur lequel la personne testée écrira lors des épreuves de production écrite (**PE A – PE B – PE C – PE D**). Il est à photocopier pour chaque personne à tester.

#### *La grille de positionnement final*

L'évaluateur y reporte les positionnements obtenus lors de la passation des épreuves du test pour chacun des quatre champs de compétences linguistiques.

Cette grille étant individuelle, elle est à reproduire pour chaque personne testée.

### *Déroulement du test*

Ce test de positionnement est conçu pour prendre place dans un processus d'accueil.

Le positionnement linguistique est un des éléments à récolter pour permettre une orientation de la personne accueillie.

Selon l'organisme d'alphabétisation et son modèle d'action et d'accueil, le positionnement linguistique sera pratiqué selon des modalités qui lui sont propres.

Le positionnement s'avère souvent nécessaire lors d'une orientation externe, vers une organisation plus adaptée au projet et à la situation de la personne.

**Nous vous proposons deux présentations de ce mode d'emploi : l'une descriptive, reprise ci-dessous, et l'autre schématique reprise en page 7.**

#### *Parcours des épreuves*

S'il y a un entretien d'accueil préalable à la passation du test de positionnement, l'évaluateur disposera sans doute de quelques éléments pour savoir à quelle épreuve commencer le test. Si ce n'est pas le cas, l'épreuve de repérage prend tout son sens.

Lorsque l'épreuve de repérage est passée et que l'épreuve de démarrage est repérée pour chaque champ de compétences, le test de positionnement démarre par les épreuves d'oral.

Les épreuves de **production orale (PO)**, parler et communiquer, sont présentées en premier lieu. La **compréhension orale (CO)**, écouter et comprendre, est proposée ensuite.

Les 4 épreuves de **production orale** (parler – communiquer) se succèdent car trois d'entre elles (épreuves **PO B**, **PO C** et **PO D**) sont liées à une même thématique.



### Épreuves de production orale

**PO A** Poser des questions relatives à la situation personnelle de son interlocuteur.

**PO B** Décrire une situation, une personne.

**PO C** Raconter des événements passés.

**PO D** Donner son opinion sur des sujets liés à ses centres d'intérêts.

Pour la deuxième épreuve (**PO B**), la personne testée choisit parmi les 2 photos A4. Celles-ci sont très parlantes et suscitent généralement un intérêt immédiat. Ce même support photo est à garder pour la suite des épreuves de production orale (**PO C** et **PO D**).

Sur base de cette même photo, la personne devra décrire ce qu'elle voit (**PO B**), raconter au passé une expérience liée à la thématique (**PO C**) et donner une opinion (**PO D**) ; les 3 épreuves se suivent naturellement dans le discours de la personne.

Nous attirons l'attention sur la nécessité pour l'évaluateur de suivre la personne dans son expression mais aussi d'obtenir le contenu linguistique attendu et suffisant pour l'évaluer.

Par exemple, au cours de l'épreuve de description, la personne aura peut-être tendance à donner son opinion avant même que l'évaluateur ne lui en donne la consigne. Il nous semble important de ne pas la « couper » dans son élan mais de l'accompagner dans le parcours des 3 épreuves en lui redonnant des consignes ou en relançant sa production orale. Des propositions en ce sens sont présentées dans la description des épreuves.

Viennent ensuite les épreuves de **compréhension orale** (écouter – comprendre).



### Épreuves de compréhension orale

**CO A** Comprendre des indications descriptives simples contextualisées.

**CO B** Comprendre un message personnel.

**CO C** Comprendre les points principaux d'un événement d'actualité.

En fonction de la photo A4 choisie, l'évaluateur utilisera la « série 1 » ou la « série 2 » dans les feuilles de notation. Il y a deux séries car les consignes et questions à poser diffèrent selon le thème choisi.

Les 2 épreuves de compréhension orale **CO B** et **CO C** sont réalisées sur base de l'écoute d'un message enregistré sur un téléphone portable et d'un enregistrement d'une chronique radiophonique.

Les personnes testées restituent ce qu'elles ont compris ou répondent aux questions de l'évaluateur.

Le test de positionnement se poursuit avec les épreuves de **compréhension écrite** (lire).



### Épreuves de compréhension écrite

**CE A** Reconnaître divers documents écrits de l'environnement quotidien.

**CE B** Repérer des données chiffrées / trouver des informations dans des documents courants.

**CE C** Comprendre globalement des textes simples et courts.

**CE D** Comprendre le contenu d'écrits, textes narratifs ou littéraires.

**CE E** Comprendre les points significatifs d'un texte informatif.

L'évaluateur ou l'organisme qui accueille choisit d'employer la « série 1 » ou la « série 2 », chacune se base sur des supports écrits différents.

Le test de positionnement se termine par les épreuves de **production écrite** (écrire).



### Épreuves de production écrite

**PE A** Compléter la partie d'un formulaire concernant son identité.

**PE B** Écrire des mots simples et courants de mémoire.

**PE C** Écrire une courte lettre.

**PE D** Écrire un texte personnel.

La personne écrit selon des consignes de mises en situation données par l'évaluateur.

Parfois, la personne testée a le choix entre 2 consignes qui lui permettent d'écrire sur un sujet ou un autre (**PE B, PE C**) selon son intérêt.

L'évaluateur met à disposition de la personne testée la « feuille pour productions écrites ».

La **notation, la cotation et le positionnement** se pratiquent au fil des épreuves.

L'évaluateur note et cote les éléments linguistiques produits ou compris. Pour l'aider dans sa cotation, les descriptifs des épreuves (à lire au préalable) indiquent et précisent les critères pris en compte. Ces indicateurs sont aussi mentionnés sur les feuilles de « notation, cotation et positionnement » que l'évaluateur complète au fur et à mesure du test de positionnement. Il s'agit souvent d'entourer une cote.

La cote obtenue renvoie à un positionnement qui est identifié dans le descriptif des épreuves et dans les feuilles de « notation, cotation et positionnement ».

Les positionnements obtenus pour chaque épreuve sont ensuite (ou en même temps) reportés sur **la grille de positionnement individuelle**.

Pour confirmer un niveau, la personne doit avoir « réussi » toutes les épreuves qui concernent ce niveau (2 ou 3 au maximum).

Si une épreuve d'un niveau n'est pas « réussie » mais a été tentée, l'évaluateur le signalera, d'une croix par exemple, dans la colonne ad hoc de la feuille de « notation, cotation et positionnement ».

Si une personne réussit une épreuve sur les trois qui visent le positionnement à un niveau, on dira qu'elle est positionnée au niveau précédent avec des compétences du niveau suivant.

Par exemple, pour que le niveau linguistique 2 en compréhension orale soit confirmé, il faut que la personne ait passé les épreuves CO A et CO B et que pour chacune de ces épreuves, certains critères soient remplis et donc qu'elle ait obtenu une certaine cote. Si la personne ne peut pas obtenir la cote nécessaire pour que sa compréhension soit positionnée au niveau 2 à la seconde épreuve, on dira qu'elle est positionnée au niveau 1 pour la compréhension orale avec des compétences de niveau 2.

Concernant le **positionnement final**, les personnes n'auront pas le même **positionnement** dans les 4 champs de compétences linguistiques. En effet, on peut savoir parler sans savoir lire, savoir lire sans savoir écrire, comprendre beaucoup de choses sans pouvoir les dire. Et de plus, ces champs de compétences n'évoluent pas toujours simultanément, même s'ils sont liés.

L'évaluateur décidera d'**arrêter le test de positionnement** quand la personne sera confrontée à des difficultés qui ne lui permettent plus de « réussir » les épreuves.

Il est cependant utile de tenter de faire passer les premières épreuves de chaque champ des compétences, même si la personne dit ne pas savoir lire, écrire, etc.

Nous vous proposons ci-dessous une représentation visuelle du test de positionnement, reprenant les compétences emblématiques choisies.

### Schéma des épreuves et parcours possibles

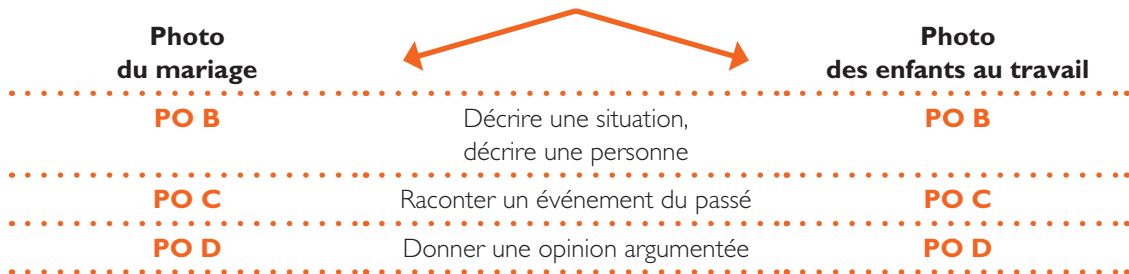
L'épreuve de repérage permettra à l'évaluateur de situer par quelle épreuve il commencera le test.



#### Épreuves de production orale (parler et communiquer) **PO**

**PO A** : Poser des questions à son interlocuteur

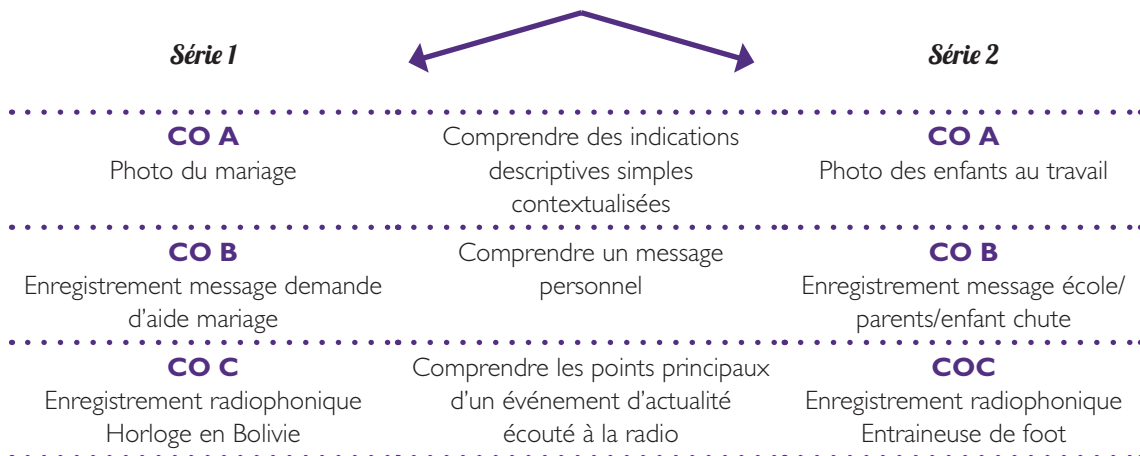
Choix de la photo par la personne testée



Une seule feuille de « notation, cotation et positionnement » quelle que soit la (photo) thématique choisie.



#### Épreuves de compréhension orale (écouter et comprendre) **CO**



Deux feuilles de « notation, cotation et positionnement » distinctes selon la Série 1 ou 2.





## Épreuves de compréhension écrite (lire) CE

**CE A** : Reconnaître divers documents écrits de l'environnement quotidien

### Série 1

**CE B**  
Doc formation

**CE C**  
Programme télé :  
*Le 7ème défi*

**CE D**  
Texte d'Abdel

**CE E**  
Prospectus pièce de théâtre :  
Gembloux



### Série 2

**CE B**  
Facture

**CE C**  
Programme télé :  
*Le 8ème jour*

**CE D**  
Texte d'Abdullah

**CE E**  
Prospectus –  
bon de commande  
Livre de Fatma

Repérer des données chiffrées conventionnelles / trouver des informations prévisibles dans des documents courants ou personnels

Lire des mots ou expressions, comprendre des textes simples et courts

Comprendre le contenu d'écrits, textes narratifs ou littéraires

Comprendre les points significatifs d'un texte informatif

Deux feuilles de « notation, cotation et positionnement » distinctes selon la Série 1 ou 2.



## Épreuves de production écrite (écrire) PE

### PE A

Compléter la partie d'un formulaire concernant son identité

### PE B

Écrire des mots simples et courants de mémoire : liste de courses

### PE C

Écrire une courte lettre : adressée à son propriétaire, adressée à un ami

### PE D

Écrire un texte personnel argumenté : mail donnant son opinion ou courrier postal

Une seule feuille de « notation, cotation et positionnement ».



# Compétences testées



## Production orale - parler et communiquer

### Positionnement en production orale

#### Compétences testées

**Débutant** Les personnes positionnées à ce niveau ne s'expriment pas en français.

**Niveau 1**  **Poser des questions basiques relatives à la situation personnelle de leur interlocuteur pour faire connaissance.**

Exemples transcrits de production orale :

« Vous, Saint Gilles ? »

« Toi, nom ? »

« Répète-moi sipé »

 **Décrire sommairement une situation, une personne.**

Exemples transcrits de production orale :

« Deux enfants qui travailler »

« Je grois on Afrique o latine américaine »

« L'afon c'est petite noire » en parlant d'un garçon

La réussite de la communication dépend de la répétition des énoncés de l'interlocuteur et de son habitude à communiquer avec des personnes non francophones de ce niveau de compétence linguistique.

Le locuteur a naturellement recours à des gestes ou des mimiques pour tenter de se faire comprendre.

Une partie, parfois importante de la production, reste malgré tout incomprise.

Le débit et la mélodie de la langue française sont souvent inadéquats et rendent l'expression peu fluide.

Les productions sont essentiellement des mots isolés, juxtaposés ou des phrases simples imparfaites.

**Niveau 2**  **Poser des questions élémentaires mais aussi sur des sujets élargis pour faire connaissance avec un interlocuteur.**

Exemples transcrits de production orale :

- « Comment s'appelle vo ? » « Comment se t'appelle ? »
- « Tu as marié ? »
- « T'as des enfants ? »
- « Tu es de bruxelloise ? »
- « Toi mari travaille ? »
- « Où tu vas vacances l'été ? »
- « Qu'est-ce que ça veut dire ? »
- « Tu appris le français avec quoi ? »

 **Décrire simplement une situation, une personne.**

Exemples transcrits de production orale :

- « I porte un veste blanc. »
- « On voit là les deux coupes mariés, je pense. »
- « I sont heureuses un pieu, je pense. »
- « Je vois les fleurs partout »
- « C'est le cadeau de football. »
- « Il a l'air content, il a l'air fière » (parlant de la mariée)
- « Y a un folard rose. »
- « Les femmes passent leur temps à faire ça ! »

La communication est possible si l'interlocuteur est attentif, s'il reformule ou comble les erreurs ou les manques de l'expression du locuteur. La personne parle en cherchant ses mots, laissant parfois échapper des mots de sa propre langue.

Le débit et la mélodie de la langue française sont souvent bousculés, hésitants, rendant l'expression peu fluide.

La prononciation incorrecte de certains sons de la langue (phonèmes) rend la compréhension difficile.

Les productions sont essentiellement des expressions simples ou des phrases simples. Certaines d'entre elles comportent des erreurs élémentaires, des omissions, des imperfections, des structures non terminées, des verbes non conjugués.

**Niveau 3****👉 Décrire une situation, une personne de manière détaillée.**

Exemples transcrits de production orale :

« Celle-là, je l'ai déjà vécu ! »

« Ce que je vois sur la photo ? »

« Y a quatre enfants, un avec un panier, deux avec des pioches, une sur un arbre. Un autre en jeune ; un habillé en jeune trop loin. Et des arbres et ya un mur. Et des cailloux par terre. C'que je vois. »

**👉 Relater des événements passés.**

Exemple transcrits de production orale :

« Moi, j'ai commencé à travailler à l'âge cet enfant, garder les moutons. Quand j'ai grandi un pti peu, c'est ma sœur qui m'a remplacé por les moutons. Et moi je dois faire du travail dur, planter des pommes de terre, des oignons »

La communication est possible sans trop d'efforts de l'auditeur. L'interlocuteur comprend l'expression du locuteur, il doit de temps en temps compenser des erreurs de la production orale mais cela n'encombre pas la communication.

Les productions sont des expressions, des phrases simples et courtes isolées ou des propositions relatives (pronoms relatifs « simples » tels qui ou que) ou coordonnées par des connecteurs logiques simples, parfois récurrents (et, mais, quand, ). Il reste bien sûr des imperfections, par exemple, d'accords verbaux (pluriel/singulier) ou de conjugaison.

Le lexique est adapté à la tâche demandée.

Il s'agit bien évidemment de productions d'un registre de langage familier.

**Niveau 4****👉 Relater aisément des événements passés en utilisant les formes du discours nécessaires à l'expression au passé.**

Les personnes s'expriment en termes simples pour raconter des expériences et des événements de leur passé personnel.

L'aisance de l'expression se marque par l'usage de formes verbales conjuguées au passé et d'expressions ou de termes relatifs à la structuration d'un récit au passé (adverbes, connecteurs logiques, adjectifs).

**👉 Donner son opinion sur des sujets liés à ses centres d'intérêt.**

Les personnes donnent leur opinion, leur accord ou désaccord sur des problèmes pratiques, sur des situations concrètes, sur leurs centres d'intérêt ou sur des sujets d'actualité qui les intéressent.

Les personnes justifient très simplement leurs opinions, leurs projets, leurs actes.

De manière générale, un auditeur habitué aux locuteurs de l'alphabétisation n'a plus de difficulté à comprendre l'expression de la personne. Parfois, l'interlocuteur les aide à reformuler ou à trouver un mot.

L'intonation et le rythme sont, la plupart du temps, suffisamment maîtrisés pour soutenir la fluidité du langage.

Les productions sont des phrases simples, expressions formées de groupes de mots ou des propositions relatives ou coordonnées reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais », « parce que », « ou », « puis », nécessaires à l'expression de la pensée du locuteur.

**Niveau 5**  **Donner son opinion sur des sujets liés à ses centres d'intérêt.**

Les personnes donnent leur avis sur des situations concrètes, elles donnent leur opinion sur des sujets liés à leurs centres d'intérêt ou sur des sujets d'actualité qui les touchent. Les personnes argumentent leurs points de vue, expriment simplement leurs opinions ; elles donnent les raisons et les explications de leurs opinions ou projets.

Le discours produit à ce niveau est compris par un auditeur « tout venant ».

L'intonation et le rythme sont maîtrisés et créent une expression fluide, aisée à suivre.

Les productions sont des phrases simples et/ou expressions formées de groupes de mots et/ou des propositions relatives ou coordonnées reliés par des connecteurs nécessaires à l'expression de l'argumentation de la pensée du locuteur.

**Remarque à propos de l'accent**

Un accent, c'est-à-dire une diction particulière propre à la région d'un locuteur, affecte tous les éléments distinctifs d'une langue (débit, mélodie, prononciation).

Un accent inhabituel oblige un interlocuteur à « tendre l'oreille », à s'habituer à l'expression de l'émetteur, pour accéder au sens de son expression.

Un accent plus ou moins prononcé est généralement toujours présent dans tout langage humain. Pensons aux parlers du Québec, du sud de la France, de Paris, aux accents de Wallonie, à l'accent bruxellois mais aussi aux accents liés aux langues maternelles des autres parties du monde (d'Asie, d'Afrique centrale ou du Nord, d'Amérique latine).

L'accent d'un locuteur sera présent quel que soit son positionnement.

Il n'est peut-être pas plus présent dans les premiers positionnements que pour les derniers mais plus la personne acquiert de compétences linguistiques (syntaxe, lexique, conjugaison) moins l'accent gêne la compréhension de l'interlocuteur qui pourra, le plus souvent, se baser sur ces éléments pour pallier l'accent. De surcroît, la personne est de plus en plus en capacité de proposer des synonymes ou des reformulations si l'interlocuteur demande des explications.

Des extraits de productions orales de chaque positionnement sont à disposition sur le CD.



## Compréhension orale - écouter et comprendre

### Positionnement en compréhension orale

#### Compétences testées

.....

**Débutant** Les personnes positionnées à ce niveau ne comprennent pas le français.

.....

**Niveau 1**  **Comprendre des indications descriptives simples contextualisées.**

Les personnes positionnées à ce niveau comprennent *quelques courtes indications* qui décrivent un événement, une scène de la vie quotidienne ou personnelle.

Ces indications sont formulées sous forme de phrases simples.

La compréhension se fait parfois sur base d'un ou deux mots. À d'autres moments, la compréhension d'un mot précis est indispensable.

.....

**Niveau 2**  **Comprendre des indications descriptives simples contextualisées.**

Les personnes positionnées à ce niveau comprennent *quasiment toutes les courtes indications* qui décrivent un événement, une scène de la vie quotidienne ou personnelle.

Ces indications sont formulées sous forme de phrases simples.

La compréhension se fait parfois sur base d'un ou deux mots. À d'autres moments, la compréhension d'un mot précis est indispensable.

 **Comprendre des éléments d'un message personnel.**

Ce message est un enregistrement sur messagerie/répondeur, son contenu est un événement familial ou quotidien.

Le message est court, simple et exprimé clairement en langage courant.

Les personnes comprendront *un ou deux éléments du message*.

.....

**Niveau 3**  **Comprendre un message personnel.**

Ce message est enregistré sur messagerie/répondeur, son contenu est un événement familial ou quotidien.

Le message est court, simple et exprimé clairement en langage courant.

Les personnes comprendront *l'essentiel du message*.

 **Comprendre des éléments d'un événement d'actualité.**

Le débit et la fluidité de l'expression sont celles d'une réelle chronique radiophonique.

La chronique est émise dans un langage de registre courant, exprimée distinctement et bien articulée.

Les personnes comprendront *un ou deux éléments concrets : mot, expression, phrase du message*.

.....

**Niveau 4** **Comprendre un message personnel.**

Ce message est enregistré sur messagerie/répondeur, son contenu est un événement familier ou quotidien.

Le message est court, simple et exprimé clairement en langage courant.

Les personnes comprendront *l'entièreté du message*.

 **Comprendre des éléments d'un événement d'actualité entendu à la radio.**

Le débit et la fluidité de l'expression sont rapides.

Le langage est de registre courant, le contenu est bien articulé et exprimé distinctement.

Les personnes comprennent suffisamment d'éléments et la logique qui les sous-tend pour saisir *globalement une ou deux idées maîtresses d'un contenu*.

**Niveau 5** **Comprendre des éléments d'un événement d'actualité entendu à la radio.**

Le débit et la fluidité de l'expression sont rapides.

Le langage est de registre courant, le contenu est bien articulé et exprimé distinctement.

Les personnes comprennent de nombreux éléments et la logique qui les sous-tend pour *saisir finement une grande partie d'un contenu*.





## Compréhension écrite - lire

### Positionnement en compréhension écrite

#### Compétences testées

##### Débutant

Les personnes positionnées à ce niveau ne reconnaissent pas ou très peu de signes graphiques (logos, sigles, pictogrammes) et de mots écrits en français.

 **Reconnaître divers documents écrits de l'environnement quotidien.**

Certaines personnes savent à quoi servent quelques écrits. Elles peuvent mentionner et/ou en expliciter la fonction de façon simple. D'autres ne reconnaissent aucun des documents proposés.

##### Niveau 1

 **Reconnaître divers documents écrits de l'environnement quotidien.**

Les personnes savent à quoi servent la plupart des écrits. Elles peuvent mentionner et/ou en expliciter, de façon simple, la nature et la fonction.

 **Repérer des données chiffrées conventionnelles comme un numéro de téléphone, une date, un prix, un horaire...**

Les personnes peuvent repérer les données mais ne les lisent pas toutes ou se trompent.

 **Trouver des informations prévisibles dans des documents courants ou personnels.**

Telles qu'une adresse, un expéditeur dans un document usuel comme une facture, un prospectus informatif, une affiche...

Les personnes peuvent repérer les informations mais ne les lisent pas ou se trompent.

##### Niveau 2

 **Repérer des données chiffrées conventionnelles comme un numéro de téléphone, une date, un prix, un horaire...**

Les personnes peuvent repérer les données et les lire quasiment toutes.

 **Trouver des informations prévisibles dans des documents courants ou personnels.**

Telles qu'une adresse, un expéditeur dans un document usuel comme une facture, un prospectus informatif, une affiche...

Les personnes peuvent repérer les informations et peuvent en lire des éléments.

 **Lire des mots ou des expressions.**

Les personnes lisent quelques mots, soit parce qu'elles les connaissent, soit parce qu'elles déchiffrent les graphèmes qui le composent. La lecture peut être lente, hésitante. Nous ne parlons pas de lecture à voix haute mais de l'acte de lire pour soi, pour faire du sens.

**Niveau 3** **Comprendre des textes simples et courts.**

**Les personnes se repèrent dans un document et peuvent lire** des petits textes.

Les textes compris sont courts (2, 3 phrases) et écrits en langue courante. Ils se composent de phrases simples juxtaposées ou de propositions articulées par des connecteurs logiques simples et fréquents (et, quand, pour, si...).

Ils concernent des sujets quotidiens, des thèmes de l'environnement proche et connu (loisirs, professionnel, social).

La personne ne déchiffre peut-être pas chacun des mots écrits mais elle peut, avec ce qu'elle lit, comprendre globalement le contenu du texte.

 **Comprendre le contenu d'écrits narratifs ou littéraires.**

Les textes sont rédigés de manière simple, dans une langue de registre courant et articulés clairement.

Ils abordent des sujets liés à l'environnement personnel, social, culturel ou aux centres d'intérêt des personnes.

Les personnes comprennent une partie seulement des idées qui composent le texte.

La lecture peut bien entendu être beaucoup plus lente que celle d'un lecteur aguerri. Il ne faut cependant pas oublier que dans le cadre d'un test et pour comprendre le contenu d'un texte, la lecture est moins rapide que pour un lecteur de roman dans son salon, par exemple. Nous ne parlons pas de lecture à voix haute.

**Niveau 4** **Comprendre le contenu d'écrits narratifs ou littéraires.**

Les textes sont rédigés dans une langue courante et articulés clairement.

Ils abordent des sujets liés à l'environnement personnel, social, culturel ou aux centres d'intérêt des personnes.

Les personnes comprennent finement une grande partie des idées qui composent le texte.

Le temps nécessaire à la compréhension peut être plus important que celui d'un lecteur aguerri qui lit pour le plaisir.

 **Comprendre les points significatifs d'un texte informatif en vue d'agir.**

Ces données ou informations pertinentes sont des noms de personnes, des dates, des horaires, des noms de villes, des textes, des opinions... qui sont insérés dans un document informatif qui permettent d'utiliser l'information pour décider d'aller voir ou non un spectacle, d'acheter ou non un livre...

Les personnes comprennent une partie des sujets abordés dans le texte.

Le temps nécessaire à la compréhension peut être plus important que celui d'un lecteur aguerri qui lit pour le plaisir.

**Niveau 5** **Comprendre un texte informatif pour agir.**

Ces données ou informations pertinentes sont des noms de personnes, des dates, des horaires, des noms de villes, des textes, des opinions... qui sont insérés dans un document informatif qui permettent d'utiliser l'information pour décider d'aller voir ou non un spectacle, d'acheter ou non un livre...

Les personnes comprennent l'entièreté des informations, des sujets abordés dans le texte. Elles pourront les utiliser pour réaliser leur projet.

Le temps nécessaire à la compréhension peut être plus important que celui d'un lecteur aguerri qui lit pour le plaisir.



## Production écrite - écrire

### Positionnement en production écrite

#### Compétences testées

##### Débutant

Les personnes positionnées à ce niveau ne maîtrisent pas le geste graphique. Elles ne savent ni copier, ni écrire.

 **Compléter la partie d'un formulaire concernant leur identité.**

Les personnes écrivent très difficilement, même avec modèle. Les lettres ne sont pas lisibles. Il s'agit plus d'une succession de signes non identifiables.

##### Niveau 1

 **Compléter la partie d'un formulaire concernant leur identité.**

Les personnes sont hésitantes, n'écrivent pas avec fluidité ou s'aident d'un modèle. Certaines coordonnées sont reconnaissables.

 **Écrire des mots simples et courants.**

Leur geste graphique peut être lent et peu assuré.

Certaines personnes s'aident d'un modèle.

Si elles écrivent de mémoire, une partie des mots écrits sont reconnaissables. Ils sont souvent écrits phonétiquement.

##### Niveau 2

 **Compléter la partie d'un formulaire concernant leur identité.**

Les personnes écrivent sans hésiter, de mémoire et lisiblement. Le geste graphique est fluide.

 **Écrire des mots simples et courants de mémoire.**

Les personnes écrivent de mémoire. Tous les mots produits sont reconnaissables phonétiquement et certains sont correctement écrits. Le geste graphique est fluide.

 **Écrire une courte lettre.**

Les personnes écrivent un texte très court (1 à 2 phrases) qui, généralement, n'est pas structuré comme une lettre et le contenu est souvent peu organisé, ce qui n'en facilite pas la compréhension.

La ponctuation est généralement absente hormis la majuscule de début de texte et le point final.

Les structures syntaxiques sont simples et juxtaposées.

Très peu de verbes sont conjugués ou accordés.

L'orthographe d'usage et les accords de mots (noms communs, adjectifs, adverbes) sont aléatoires. De nombreux mots s'écrivent phonétiquement.

**Niveau 3** **Écrire une courte lettre.**

Les personnes écrivent un texte qui est adressé à une personne, parfois une signature est mentionnée mais la mise en page épistolaire n'est pas présente.

Le texte produit est court (2 ou 3 phrases).

La ponctuation est présente mais peu pertinente comme aide à la compréhension du texte. La structure syntaxique des phrases est simple, avec quelques fois un connecteur simple (et, mais,...).

Les verbes sont parfois conjugués et accordés correctement.

L'orthographe d'usage et les accords de mots (noms communs, adjectifs, adverbes) sont partiellement maîtrisés. Des mots s'écrivent phonétiquement.

 **Écrire un texte personnel argumenté.**

Les personnes écrivent un texte court qui exprime simplement ce qu'elles pensent, sans argumentation.

On retrouve les mêmes caractéristiques linguistiques (syntaxe, orthographe, conjugaison, ponctuation) que ci-dessus.

**Niveau 4** **Écrire une courte lettre.**

Les personnes écrivent une lettre avec un en-tête et une signature, une mise en page simple est présente.

Le sujet de la lettre est précisé et développé simplement.

La ponctuation est présente pour soutenir la compréhension du texte, il manque parfois des éléments de ponctuation comme les virgules.

Les phrases sont simples ou complexes (propositions articulées par des connecteurs simples et fréquents).

Les verbes sont conjugués et accordés correctement à 50 %.

Une majorité des mots (noms communs, adjectifs, adverbes) sont écrits correctement.

Il reste bien sûr de nombreuses erreurs mais elles n'empêchent pas la compréhension globale de ce qui est noté.

 **Écrire à quelqu'un un texte personnel argumenté.**

Les personnes écrivent un texte parfois mis en page (formule d'appel, signature). Il ne présente pas tout ce qui est attendu. Très souvent, le texte est plutôt explicatif qu'argumentatif.

On retrouve les mêmes caractéristiques linguistiques (syntaxe, orthographe, conjugaison, ponctuation) que ci-dessus.

**Niveau 5** **Écrire à quelqu'un un texte personnel argumenté.**

La production écrite contient, comme l'exige la compétence, une formule d'appel, une formule de politesse ou une salutation et une signature. Il peut s'agir d'une mise en page souple telle celle des emails. Le texte est composé de plus de 4 phrases.

Le contenu est une opinion argumentée simplement.

Pour la syntaxe, il y a une réelle maîtrise des mots liens, reflétant bien les idées et leurs articulations.

La ponctuation est le plus souvent pertinente et complète.

Les verbes sont correctement conjugués à 80 %. L'orthographe et le cas échéant les accords des noms, adjectifs et adverbes sont également corrects à 80 %.

# Description des épreuves

## Épreuve de repérage du niveau de production et compréhension orale, de compréhension et production écrite

Cette épreuve permet de repérer très globalement les compétences de la personne testée et de déterminer ainsi par quelle épreuve l'évaluateur va commencer le test de positionnement.

Consigne :

« Bonjour je m'appelle XX. Nous allons parler ensemble. Je vais vous poser des questions, pouvez-vous y répondre, s'il vous plaît. »

La liste des questions à poser est reprise dans les feuilles de « notation, cotation et positionnement ». Si la personne ne comprend pas la formulation de la première question, une autre formulation est proposée.

### Comment noter et coter les résultats

L'évaluateur (ou la personne qui fait passer cette première épreuve) utilisera la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour l'épreuve de repérage (voir partie à reproduire).



### Production orale

L'évaluateur évalue et cote les productions orales de la personne à l'aide des 3 critères expliqués ci-dessous (aspect énonciatif, expressif et linguistique).


S'il le souhaite, l'évaluateur note, dans le cadre prévu, les réponses données par la personne. S'il le fait, ce sera le plus fidèlement possible (mot à mot, sans modification dans le passage de l'oral à l'écriture).

#### Aspect énonciatif

*La production correspond à ce qui était attendu.*

- La personne est capable de parler de sa situation scolaire
- La personne est capable de parler de son usage de la langue française
- La personne est capable de parler de sa situation professionnelle

 0 / 0,5 / 1

 0 / 0,5 / 1




 0 / 0,5 / 1

#### Aspect expressif

*La production orale est comprise sans difficulté.*

L'évaluateur est à l'écoute d'éléments tels que la fluidité, le débit, la mélodie, la prononciation, qui sont des éléments qui facilitent ou freinent la compréhension d'un discours.

L'évaluateur sera attentif à sa compréhension de ce que dit la personne et à son attitude pour comprendre la production orale.


- Si certains éléments restent incompris malgré les efforts de « compensation » de l'évaluateur  = 0,5
- Si tout le discours est compris mais avec « compensation » du testeur  = 1
- Si tout est compris facilement  = 2

Par « compensation », on entend une attention soutenue, une concentration aigüe de la part de l'évaluateur, un décodage de la « forme » et « du fond », qui font appel à l'habitude de travailler avec certaines personnes.

### Aspect linguistique

#### • Phrases simples isolées

Aucune / Quelques unes / Toutes

 0 / 0,5 / 1


#### • Présence d'articles, prépositions, pronoms personnels

Aucun / Manque ou mal utilisés / Usage fréquent et correct

 0 / 0,5 / 1

#### • Lexique élargi

Dans aucune des situations / Dans une situation / Dans 2 ou 3 des situations

 0 / 0,5 / 1

 **On obtiendra une cote sur 8**

### Positionnement

Si la personne obtient une cote inférieure à **3,5**, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **production orale A (PO A)**.

Si la personne obtient une cote entre **3,5** et **6**, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **production orale B (PO B)**.

Si la personne obtient une cote entre **6,5** et **8**, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **production orale C (PO C)**.



## Compréhension orale

Si l'évaluateur juge, selon les réponses de la personne, que celle-ci a compris uniquement les 3 premières questions (d'identité et simples), il commencera le test pour la compréhension orale à l'épreuve de **compréhension orale A (CO A)**.

Si l'évaluateur juge selon les réponses de la personne, que celle-ci a compris plus de 3 questions, il commencera le test pour la compréhension orale à l'épreuve de **compréhension orale B (CO B)**.



## Compréhension écrite

Si la personne déclare ne jamais lire, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **compréhension écrite A**.

Si la personne déclare lire peu et avec difficulté, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **compréhension écrite B**.

Si la personne déclare lire avec difficulté mais en se situant comme récepteur régulier d'écrits, elle commencera le test à l'épreuve de **compréhension écrite C**.

Si la personne déclare lire différents types d'écrits et sans trop de difficulté, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **compréhension écrite D**.



## Production écrite

Si la personne déclare ne jamais écrire, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **production écrite A**.

Si la personne déclare écrire peu et avec difficulté, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **production écrite B**.

Si la personne déclare écrire avec difficulté mais en se situant comme producteur d'écrits, l'évaluateur commencera le test aux épreuves de **production écrite C**.

Si la personne déclare écrire différents types d'écrits et sans trop de difficulté, l'évaluateur commencera le test à l'épreuve de **production écrite D**.

Si la personne déclare savoir écrire dans sa langue maternelle, il faudra veiller alors à la réorienter vers le test de positionnement pour le français langue étrangère et seconde (fles).



## Épreuve de production orale A1

### Compétence testée :



**Poser des questions relatives à la situation personnelle de son interlocuteur pour faire connaissance.**

<b>Niveaux concernés</b>	Niveau débutant, niveau 1 et niveau 2.
<b>Épreuve</b>	L'évaluateur répond aux questions que lui pose la personne testée. Les réponses peuvent être fausses mais plausibles.
<b>Matériel</b>	Pas de matériel spécifique.
<b>Consigne</b>	« <i>Je vous ai posé des questions sur vous-même. À votre tour de me poser des questions. Que pourriez-vous me demander si vous vouliez un peu plus me connaître.</i> »
<b>Comment noter et coter les résultats ?</b>	<p>L'évaluateur note et cote les résultats sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue à cet effet. (voir partie à reproduire).</p> <p>L'évaluateur évalue et cote les productions orales de la personne à l'aide de plusieurs critères expliqués ci-dessous. S'il le souhaite, l'évaluateur note, dans le cadre prévu, les questions posées par la personne ou les formes verbales qu'elle emploie. S'il le fait, ce sera le plus fidèlement possible (mot à mot, sans modification dans le passage de l'oral à l'écriture).</p>

Pour évaluer la production orale, le testeur sera attentif à trois aspects :

#### Aspect énonciatif

**La production orale de la personne testée correspond à ce qui était attendu ;** c'est-à-dire qu'elle est capable de poser des questions personnelles à un interlocuteur.




- Si la personne pose quelques (de une à trois) questions basiques sur l'identité de l'interlocuteur  = 1
- Si la personne pose plusieurs questions (minimum 4) sur l'identité de son interlocuteur mais aussi sur des domaines personnels élargis  = 2

#### Aspect expressif

**La production orale est comprise sans difficulté.**

L'évaluateur est à l'écoute d'éléments tels que la fluidité, le débit, la mélodie, la prononciation (≠ accent), qui sont des éléments qui facilitent ou freinent la compréhension d'un discours.

L'évaluateur sera attentif à sa compréhension de ce que dit la personne et à son attitude pour comprendre la production orale.

- Si certains éléments restent incompris malgré les efforts de « compensation » de l'évaluateur  = 0,5
- Si tout le discours est compris mais avec « compensation » du testeur  = 1
- Si tout est compris facilement  = 2




### Aspect linguistique

Trois critères sont pris en compte.




#### Phrases interrogatives simples

Par phrases interrogatives, il faut entendre des mots juxtaposés avec une intonation interrogative tels que « Vous Saint Gilles ? » « Toi, nom ? » « Toi, enfants ? » ; des phrases simples avec un accent interrogatif tels que « Comment tu s'appelle ? » « Toi mari travaille ? » « Tu as marié ? » « Comment s'appelle vous » ; des phrases débutant par « Est-ce que » tels que « Est-ce que toi marié ? », « Est-ce que vo travaille ? ».

Les phrases interrogatives formelles avec l'inversion des verbes et sujets est rare et le sera d'autant plus chez les personnes qui commencent un parcours d'alphabétisation.




- S'il n'y a aucune présence de questionnement  = 0
- S'il y a quelques questions mêmes mal formulées  = 0,5
- Si les productions sont toutes des phrases interrogatives simples, même avec quelques erreurs de construction syntaxique ou de conjugaison  = 1

#### Utilisation des pronoms personnels sujets (forme polie – familière)

- S'il n'y a pas de présence de pronoms personnels sujets  = 0
- Si dans l'usage des pronoms personnels sujets, il y a une confusion entre l'usage des formes polies et des formes familières  = 0,5
- Si l'usage, soit de la forme polie si les interlocuteurs ne se connaissent pas, soit de la forme familière si l'évaluateur et la personne testée se connaissent, est correct  = 1

#### Conjugaison des verbes

Pour se souvenir des verbes utilisés et faciliter la « cotation », l'évaluateur peut prendre note des groupes verbaux exprimés.

- S'il n'y a aucun verbe conjugué  = 0
- S'il y a quelques verbes conjugués  = 0,5
- Si quasiment tous les verbes sont conjugués  = 1

### La note totale de la production orale de cette épreuve est sur 7.

C'est cette « cote » qui déterminera le positionnement de la production orale de cette épreuve.

#### Positionnement

Si la personne obtient une cote **inférieure à 3** ; elle sera positionnée au **niveau débutant**.

Si la cote se situe **entre 3 et 5** ; elle sera positionnée au **niveau 1**.

Si la cote se situe **entre 5,5 et 7** ; elle sera positionnée au **niveau 2**.





## Épreuve de production orale B

### Compétence testée :

### *Décrire une situation, une personne.*

**Niveaux concernés** Niveau 1, niveau 2 et niveau 3.

#### Épreuve

L'évaluateur demande à la personne de choisir une des 2 photos A4 prévues pour les épreuves de production orales. Après avoir fait son choix, la personne décrit la situation sur la photo. Elle choisit ensuite un personnage et le décrit.

#### Matériel

Support photos : choix d'1 photo A4 parmi les 2 thématiques (le mariage, le travail des enfants). Ces supports photos se trouvent dans l'enveloppe des supports visuels.

La photo choisie sera utilisée pour les épreuves suivantes, la PO C et la PO D.

#### Consigne

« Dites ce que vous voyez sur la photo, parlez des personnages, décrivez-les. N'hésitez pas à donner des détails. »

Autres consignes : si la personne s'exprime peu, l'évaluateur peut la relancer par des questions telles que :

« Pouvez-vous dire comment elle est habillée ? » ; « Qu'y a-t-il autour des enfants ? des mariés ? » ; « Cela se passe où ? »

Si la personne parle de sa propre expérience (mariage ou travail), il est important de l'écouter mais aussi de la recentrer aimablement sur la description, en marquant son intérêt pour ce que la personne dit mais en posant l'une ou l'autre questions à propos de la photo (voir ci-dessus). L'évaluateur peut aussi l'inciter à donner encore plus de détails, à en dire plus à propos de l'image ou des personnages.

Lorsqu'il juge que la description est suffisante, l'évaluateur peut enchaîner sur les épreuves **PO C** (relater une expérience au passé) et/ou **PO D** (donner son opinion sur une situation).

#### Comment noter et coter les résultats ?


Support : la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve. Voir partie à reproduire.

S'il le juge utile, l'évaluateur note, dans le cadre prévu, la description exprimée par la personne testée. S'il le fait, ce sera le plus fidèlement possible (mot à mot, sans modification dans le passage de l'oral à l'écriture).


Pour évaluer la production orale, l'évaluateur sera attentif à trois aspects :


#### Aspect énonciatif

La production correspond à ce qui était attendu, c'est-à-dire que la personne est capable de décrire une situation et de décrire une personne.

- Si la personne décrit sommairement l'image et les personnages, c'est-à-dire de manière aléatoire, insuffisante, réduite ou limitée pour se faire une image de la scène ou du personnage  = 0

De même si, malgré les encouragements, la personne ne décrit que la situation ou que le personnage.

- Si la personne décrit simplement, sans détails, une situation et un (des) personnage(s)  = 1




- Si la personne décrit de manière détaillée une situation et un (des) personnages(s)  = 2

### Aspect expressif

#### La production orale est comprise sans difficulté

L'évaluateur est à l'écoute d'éléments tels que la fluidité, le débit, la mélodie, la prononciation ( $\neq$  accent) qui sont des éléments qui facilitent ou freinent la compréhension d'un discours.



L'évaluateur sera attentif à sa compréhension de ce que dit la personne et à son attitude pour comprendre la production orale.

- Si certains éléments restent incompris malgré les efforts de « compensation » de l'évaluateur  = 0,5
- Si tout le discours est compris mais avec « compensation » de l'évaluateur  = 1
- Si tout est compris facilement  = 2

### Aspect linguistique




Trois critères sont pris en compte.

#### Construction de phrases simples, relatives ou coordonnées

- Si la personne utilise quelques phrases simples isolées (sujet + verbe + complément) ou si elles sont répétitives (toujours les mêmes structures : Il y a, se trouve, on voit... )  = 0,5
- Si les productions sont des phrases simples, avec la présence de quelques phrases relatives ou coordonnées  = 1

#### Conjugaison des verbes

Pour se souvenir des verbes utilisés et faciliter la « cotation », l'évaluateur peut prendre note des groupes verbaux exprimés.

- S'il y a moins de la moitié de verbes conjugués et si les accords ne sont pas présents  = 0
- S'il y a au moins la moitié de verbes conjugués et s'ils sont accordés correctement  = 0,5
- Si tous les verbes sont conjugués et accordés correctement  = 1

#### Usage d'un lexique adapté et varié

- Si le lexique est adapté  = 0,5
- Si le lexique est adapté et varié  = 1

### La note totale de la production orale de cette épreuve est sur 7.

C'est cette « cote » qui déterminera le positionnement de la production orale de cette épreuve.

#### Positionnement

- Si la personne obtient une cote **inférieure à 3** ; elle sera positionnée au **niveau 1**.
- Si la cote se situe **entre 3,5 et 5,5** ; la personne sera positionnée au **niveau 2**.
- Si la cote est **égale ou supérieure à 6** ; la personne sera positionnée au **niveau 3**.



## Épreuve de production orale C

### Compétence testée :

#### Relater des événements passés.

**Niveaux concernés** Niveau 3, niveau 4 et niveau 5.

**Épreuve** Il est demandé à la personne testée de relater une expérience personnelle ou un événement du passé en lien avec une des 2 thématiques, peut-être celle dont elle a décrit la photo pour éviter de repartir sur une description (le mariage ou le travail des enfants). La personne peut choisir tout autre événement passé si les 2 thématiques ne l'« inspirent » pas.

**Matériel** Une photo A4 sur une des 2 thématiques (le mariage, le travail des enfants).  
La photo n'est pas réellement nécessaire mais peut soutenir le discours.

**Consigne** « Selon votre intérêt pour une des 2 thématiques, pouvez-vous raconter une expérience personnelle ou un événement en lien avec ce sujet. »

Autre consigne :

« Pouvez-vous raconter un mariage auquel vous avez participé ? »

« Pouvez-vous raconter une expérience de travail d'enfant ? Peut-être avez-vous travaillé dans votre famille ou pour aider votre famille quand vous étiez enfant, racontez cela, que faisiez-vous ? »

Si la personne n'est inspirée par aucune des 2 thématiques, elle peut choisir elle-même le sujet à relater.

« Si vous le désirez, vous pouvez choisir un tout autre événement du passé, auquel vous avez participé, et qu'il est facile pour vous de raconter. »

Si la personne ne parle pas au passé, l'évaluateur peut l'y inviter en utilisant lui-même une question formulée au passé comme par exemple « Comment était habillée la mariée ? »

« Ce travail était-il dur ou facile pour vous ? »

L'évaluateur peut aussi demander de parler de ce mariage, de ce travail ; des différentes étapes de la journée de mariage ; de raconter comment se déroulait une journée « type » de ce travail d'enfant, ou un événement particulier de ce mariage ou de ce travail...


**Comment noter et coter les résultats ?** Support : la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve. S'il le juge utile, l'évaluateur note, dans le cadre prévu, le récit exprimé par la personne testée. S'il le fait, ce sera le plus fidèlement possible (mot à mot, sans modification dans le passage de l'oral à l'écriture).


Pour cette épreuve, noter les formes verbales et les mots connecteurs (prépositions, pronoms relatifs, conjonctions de coordination) sera important pour la cotation.


Pour évaluer la production orale, l'évaluateur sera attentif à trois aspects :

#### Aspect énonciatif

La production correspond à ce qui était attendu ; la personne est capable de raconter une expérience passée, un événement du passé.

• Si la personne ne produit pas un récit au passé (elle parle au présent, elle décrit plutôt que de raconter) malgré les incitations de l'évaluateur  = 0

• Si la personne relate une expérience passée en mobilisant un discours facilitant peu l'enchaînement et la clarté des idées ; elle produit un récit qui est peu agréable à écouter  = 1



• Si la personne relate une expérience passée en mobilisant un discours qui soutient les idées et leur enchaînement ; elle produit un récit qui donne envie d'être écouté  = 2

### Aspect expressif

#### La production orale est comprise sans difficulté

L'évaluateur est à l'écoute d'éléments tels que la fluidité, le débit, la mélodie, la prononciation (≠ accent) qui sont des éléments qui facilitent ou freinent la compréhension d'un discours.

À cette épreuve, si tout n'est pas compris malgré un effort et une attention soutenue, l'évaluateur aura peut-être proposé une épreuve trop difficile pour la personne testée.




- Si tout le discours est compris mais avec nécessité de « compensation » de l'évaluateur  = 1
- Si tout est compris facilement  = 2

Remarque : Il peut y avoir des éléments incompris parce que l'évaluateur ne connaît pas la culture, les « codes culturels » de la personne qui relate. Dans ce cas, si la personne n'explique pas ces codes culturels d'elle-même, l'évaluateur peut « relancer » la personne pour vérifier sa compréhension des codes ou pour en demander leur explication.

### Aspect linguistique




Quatre critères sont pris en compte

#### Construction de phrases longues ou complexes\*




- S'il n'y en a aucune  = 0
- S'il y en a quelques-unes  = 1
- Si les productions sont toutes des phrases longues ou complexes  = 2

\*Par phrases longues et complexes, on entend des phrases avec plusieurs compléments ou composées de propositions coordonnées ou relatives.

#### Usage des formes verbales du passé (concordance des temps entre passé composé et imparfait)

- Si dans le discours, il n'y a pas de trace verbale du passé  = 0
- Si plus de la moitié des formes verbales sont correctes  = 0,5
- Si toutes les formes verbales sont correctes  = 1

#### Usage de connecteurs simples (et, mais, parce que, puis, après...) pour relier les phrases simples

- Si elle n'utilise aucun connecteur  = 0
- Si elle en utilise 3 ou moins  = 0,5
- Si elle en a utilisé plus de trois différents dont des indicateurs du passé (après, puis, ensuite, à ce moment, quand j'étais petit, avant, dans le temps...)  = 1

#### Usage d'un lexique simple ou varié

- Si elle utilise un lexique simple  = 0,5
- Si elle utilise un lexique varié  = 1

### La note totale de la production orale de cette épreuve est sur 9.

C'est cette « cote » qui déterminera le positionnement de la production orale de cette épreuve.

#### Positionnement

Si la personne obtient une cote inférieure ou égale à 5, elle sera positionnée au **niveau 3**.

Si la cote se situe entre 5,5 et 7, elle sera positionnée au **niveau 4**.

Si la cote se situe entre 7,5 et 9, elle sera positionnée au **niveau 5**.



## Épreuve de production orale D

### Compétence testée :

#### **Donner son opinion sur des sujets liés à ses centres d'intérêt.**

**Niveaux concernés** Niveau 4 et niveau 5.

#### **Épreuve**

Si la personne commence le test par cette épreuve, elle choisit une photo parmi les deux, selon son intérêt. Si non, elle continue le texte et poursuit dans la thématique qu'elle a choisie dans les épreuves précédentes.

Pour que la personne puisse donner son opinion, l'évaluateur pose une des questions préparées sur la thématique choisie et propose une « mise en situation » (participation à un débat télévisé).

Par « donner son opinion » nous entendons que la personne doit être capable de s'exprimer dans la réflexion au niveau d'un concept (la justice, l'éthique, l'économie, la politique, les relations humaines...). L'expression peut être simple mais elle doit être claire et explicite. Si, au cours de la production, la personne reste focalisée sur son expérience personnelle, le testeur relancera la production en proposant une autre question (voir plus bas).

#### **Matériel**

Les photos A4 des 2 thématiques (le mariage, le travail des enfants).  
La photo n'est pas réellement nécessaire mais peut soutenir le discours.

#### **Consigne**

« *Pouvez-vous donner votre opinion sur un des thèmes (illustré par ces photos, si pas d'autre épreuve avant). On peut imaginer que vous êtes invité à un débat télévisé sur le mariage ou le travail des enfants. Vous choisissez une des 2 thématiques* ».

Pour la thématique du mariage, la question à traiter est « *En Belgique, l'âge minimum légal du mariage est fixé à 18 ans : pensez-vous que ce soit l'âge idéal pour cet engagement ?* »

Pour la thématique du travail sur les enfants, la question à traiter est « *Pour subsister ou par tradition, des enfants aident leur famille en travaillant. Certaines familles ont besoin du travail des enfants pour vivre ou survivre. Êtes-vous d'accord ou pas d'accord avec cette façon de faire participer, d'impliquer les enfants à la vie de famille ?* »

« *Je vous laisse réfléchir un moment. Quand vous êtes prêt, présentez votre opinion.* »

Si la personne a des difficultés à émettre une opinion argumentée, l'évaluateur incitera la personne à expliquer son point de vue en lui posant des questions différentes.

Par exemple pour la thématique du mariage : « *Aujourd'hui, en Belgique, 3 mariages sur 4 se terminent par un divorce. Qu'en pensez-vous ?* »

Par exemple pour la thématique du travail des enfants : « *En travaillant, les enfants ne vont pas à l'école, ils hypothèquent leur avenir. Qu'en pensez-vous ?* »

#### **Comment noter et coter les résultats ?**

Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve, l'évaluateur évalue et cote les productions écrites.

S'il le juge utile, l'évaluateur note, dans le cadre prévu, quelques éléments de l'opinion et des arguments exprimés par la personne testée. S'il le fait, ce sera le plus fidèlement possible (mot à mot, sans modification dans le passage de l'oral à l'écriture).

Pour cette épreuve, noter une phrase ou deux, quelques groupes nominaux ainsi que les mots connecteurs employés (prépositions, pronoms relatifs, conjonctions de coordination) sera important pour la cotation.




Pour évaluer la production orale, le testeur sera attentif à trois aspects :

### Aspect énonciatif

#### La production correspond à ce qui était attendu

La personne est capable de donner son opinion sur un sujet qui l'intéresse.

La personne est capable de justifier, d'argumenter son opinion.



- Si la personne testée n'exprime pas d'opinion, elle décrit ou raconte une situation sans « analyse », sans passer à un niveau plus général, conceptuel ou théorique  = 0
- Si la personne testée exprime simplement ce qu'elle pense. Si elle donne son opinion et la justifie très simplement  = 1
- Si la personne donne son opinion et l'argumente, elle explique de manière claire les raisons et explications de son opinion  = 2

### Aspect expressif

#### La production orale est comprise sans difficulté

Le testeur est à l'écoute d'éléments tels que la fluidité, le rythme, la mélodie, la prononciation (≠ accent), facilitateurs ou frein de la compréhension d'un discours.




À cette épreuve, tout doit être compris. S'il reste des éléments totalement incompréhensibles, l'évaluateur aura peut-être proposé une épreuve trop difficile pour la personne testée.

- Si tout le discours est compris mais avec nécessité de « compensation » du testeur  = 1
- Si tout est compris facilement  = 2

### Aspect linguistique




Quatre critères sont pris en compte.

#### Construction de phrases longues ou complexes\*




- S'il n'y a que des phrases simples juxtaposées  = 0
- S'il y en a 1 ou 2 phrases longues ou complexes\*  = 1
- Si la plupart des phrases sont longues ou complexes\*  = 2

\* Par phrases longues et complexes, on entend des phrases avec plusieurs compléments ou composées de propositions coordonnées ou relatives.




#### Accords des groupes nominaux en genre et nombre (déterminant, nom, adjectif) et accords des verbes avec leur sujet (ou groupe sujet)

- S'il n'y a aucun accord correct  = 0
- S'il y a quelques accords corrects  = 0,5
- Si la plupart des groupes verbaux et nominaux sont accordés correctement  = 1

#### Usage d'un lexique simple, varié ou riche

- Si le lexique est simple mais redondant  = 0
- Si le lexique est varié  = 0,5
- Si le lexique est riche et précis  = 1

#### Usage de connecteurs logiques simples (et, mais, parce que, puis, après...) pour relier les phrases simples

- Si la personne testée n'utilise aucun connecteur logique  = 0
- Si elle en utilise 3 différents ou moins  = 0,5
- Si elle en a utilisé plus de trois différents dont des indicateurs de connexions logiques nécessaires à l'argumentation (tels que : comme, malgré, cependant, pourtant, puisque, car, d'abord, avant, si, en plus, malgré...)  = 1

### La note totale de la production orale de cette épreuve est sur 9.

C'est cette « cote » qui déterminera le positionnement de la production orale de cette épreuve.

#### Positionnement

Si la personne obtient une cote **inférieure à 6**, l'évaluateur mentionnera que l'épreuve a été réalisée sur la grille de positionnement.

Si la personne obtient une cote **entre 6 et 7** ; elle sera positionnée au **niveau 4**.

Si la personne obtient une cote **entre 7,5 et 9** ; elle sera positionnée au **niveau 5**.



## Épreuve de compréhension orale A

Compétence testée :

**Comprendre des indications descriptives simples contextualisées.**

**Niveaux concernés** Niveau débutant, niveau 1 et niveau 2.

### Épreuve

Cette épreuve se déroule à l'aide du support visuel (1 des 2 photos) choisi par la personne lors des épreuves de production orale.

Si la personne, lors des épreuves de production orale, a choisi de s'exprimer sur la thématique du mariage, nous proposons, pour une question de facilité et de cohérence, de continuer, pour cette épreuve, avec ce même support. La personne a la photo devant elle et écoute les indications/énoncés lus par l'évaluateur.

La personne marque sa compréhension en montrant sur la photo le détail relatif à l'indication.

Les indications sont de niveaux de langue différents. Elles sont mélangées et pas de difficulté croissante. Il faut donc présenter tous les énoncés.

Il s'agit d'une épreuve qui évalue la compréhension du sens d'un énoncé et pas l'analyse de l'image, même si nous savons que ces deux compétences s'articulent.

### Matériel

La photo A 4 choisie par la personne lors des épreuves de production orale. (voir enveloppe des supports visuels).

### Consigne

« *Regardez encore cette photo. Écoutez ce que je dis ; montrez sur la photo ce qui correspond à ce que j'ai dit* ».

Les indications descriptives que l'évaluateur doit lire se trouvent ci-dessous.

### Comment noter et coter les résultats ?

Il y a deux séries de feuilles de « notation, cotation et positionnement » pour les épreuves de compréhension orale. Soit vous utilisez la **Série 1**, en continuation de l'exploitation de la thématique du mariage, soit vous utilisez la **Série 2**, liée à la thématique des enfants au travail. Les indications que l'évaluateur doit lire à la personne s'y retrouvent.

Pour noter les résultats, l'évaluateur entoure le chiffre 0 ou 1 dans le tableau sur les feuilles de notation :

- Si la personne désigne erronément ou ne repère pas l'indication sur la photo

= 0

- Si la personne désigne l'indication correctement

= 1

### Positionnement

Si la personne comprend (via la désignation) **moins de 3** indications, elle sera positionnée au **niveau débutant**.

Si elle comprend **entre 3 et 5** indications, elle sera positionnée au **niveau 1**.

Si elle comprend **6 ou 7** indications, elle sera positionnée au **niveau 2**.



## Épreuve de compréhension orale B

Compétence testée :

**Comprendre un message personnel.**

**Niveaux concernés** Niveau 2, niveau 3 et niveau 4.

### Épreuve

L'évaluateur poursuit les épreuves de la série choisie (**Série 1** ou **Série 2**).

Ce que nous testons par cette épreuve est la compréhension globale et/ou fine d'un message en langue de registre courant.

Le titre du message est annoncé à la personne sans autre explication. Il ne faut pas le présenter plus, sinon lors de l'écoute tout aura été dit car il s'agit de messages courts.

Le message pourra être réécouté une deuxième fois ; cela n'aura pas d'incidence sur le positionnement. Une première écoute permet de découvrir le contexte du message ; la deuxième écoute permet de se concentrer sur le contenu du message.

Un premier retour global est attendu et ensuite des questions plus précises sur ce qui n'a pas été évoqué doivent être posées (voir ci-dessous pour les formulations des questions précises).

### Matériel

Support audio sur CD : 2 messages enregistrés sur messagerie vocale autour de deux thèmes.

**Série 1** : une amie demande de l'aide ; **Série 2** : une directrice d'école téléphone à un parent. Les messages sont en langue de registre courant.

### Consigne

« Vous allez écouter un message enregistré sur un répondeur de GSM. Vous pourrez le réécouter une deuxième fois si vous le souhaitez. Ensuite, vous me direz ce que vous avez compris. Après, je poserai peut-être des questions. »

Commencer l'épreuve en redisant la 1<sup>ère</sup> consigne.

« **D'abord, écoutez pour comprendre et dites ensuite ce que vous avez compris.** »

Mentionner le titre du message avant l'écoute :

**Une amie demande de l'aide.**

**Une directrice d'école téléphone à un parent.**

Les questions de compréhension ne portent pas sur des noms de personnes ou de lieux qui seraient de toute façon inconnus pour la personne testée. S'il s'agissait d'un vrai message, les noms de personnes ou de lieux seraient, dans la plupart des cas, bien connus de la personne.

Les questions de précision à poser pour que l'évaluateur vérifie si la personne a compris d'autres choses que ce qu'elle a restitué spontanément se trouvent plus bas dans la grille de notation des résultats.

### Contenu des messages

#### **Série 1 : Une amie demande de l'aide (22 secondes)**

Bonjour, c'est Nadia.

Comme tu le sais, le 18 mai, c'est mon grand jour puisque je me marie. Et, en fait, j'aimerais bien te demander un petit service. On a besoin d'arranger la salle de fête le vendredi soir et voilà, c'était pour voir si tu pouvais venir placer les tables et les chaises avec nous. Parce que ça, ça nous dépannerait vraiment beaucoup. J'espère que tu pourras venir et d'avance un grand grand merci. Téléphone-moi pour me tenir au courant. Bonne soirée. Bisou.



**Série 2 : Une directrice d'école téléphone à un parent (22 secondes)**

*Bonjour, ici la directrice de l'école de votre fils. Il est tombé dans la cour de récréation. Rien de grave, mais il a une grosse bosse sur la tête. On lui a mis de la glace, cela l'a soulagé mais il s'est plaint d'avoir mal à la tête. Son professeur l'a conduit à l'infirmierie. Il serait plus prudent de venir le chercher et d'aller consulter un médecin. Pouvez-vous me contacter rapidement s'il-vous-plaît ? Merci.*

**Comment noter et coter les résultats**

Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue à cet effet (soit **Série 1**, soit **Série 2**), l'évaluateur coche dans le tableau les éléments compris et mentionnés après la première ou deuxième écoute.

Il fait de même pour les questions de précision si la personne n'a pas tout évoqué lors du premier retour verbal.

Pour que tout le contenu du message se case dans un tableau, les éléments du message (repris dans la première colonne) sont notés très synthétiquement comme repères pour l'évaluateur.

La personne testée va exprimer ce qu'elle a compris avec ses mots ; ses phrases ne seront peut-être pas correctes ou seront incomplètes. Il est cependant primordial que l'évaluateur s'en tienne au « fond » de ce que la personne dit. La production orale est testée par ailleurs dans d'autres épreuves.

**Positionnement**

Si la personne restitue **au moins 2** éléments du message, elle sera positionnée au **niveau 2**.

Si elle restitue **3 ou 4** éléments, elle sera positionnée au **niveau 3**.

Si elle comprend **plus de 4** éléments, elle sera positionnée au **niveau 4**.



## Épreuve de compréhension orale C

Compétence testée :

**Comprendre les points principaux d'un événement d'actualité.**

**Niveaux concernés** Niveau 3, niveau 4 et niveau 5.

**Épreuve** L'évaluateur présente la chronique (**Série 1** ou **Série 2**) en donnant uniquement le titre. La personne testée l'écoute une fois. Elle dit ensuite ce qu'elle en a compris. Un premier retour global est attendu. Ensuite des questions plus précises sur ce qui n'a pas été évoqué doivent être posées (voir ci-dessous, dans « comment noter et coter les résultats » pour les formulations des questions précises).

**Matériel** Support audio sur CD : 2 enregistrements de courtes chroniques d'une minute.  
Thématiques : **Série 1** : 1<sup>ière</sup> entraîneuse d'une équipe masculine de football ;  
**Série 2** : une horloge particulière en Bolivie.

**Consigne** « Vous allez écouter un enregistrement d'une chronique d'une journaliste de la radio. Après, vous me direz ce vous en avez compris avec vos mots. »  
« C'est un enregistrement d'une émission de la radio. Une seule écoute est possible. »

### Contenu des messages

#### **Série 1** : La 1<sup>ière</sup> entraîneuse d'une équipe masculine de football (1 minute)

On part sur le gazon des terrains de foot français car le club de Beauvais a choisi son nouvel entraîneur. Et surprise, c'est une entraîneuse et on peut le dire, c'est la première fois qu'une femme est coach dans le monde du foot professionnel.

Elle s'appelle Maria Fernandez, elle a 35 ans, elle est espagnole, a de longs cheveux bruns bouclés, un teint méditerranéen, et un regard plein de détermination.

La saison prochaine, et bien elle sera entraîneuse d'une équipe de 20 joueurs professionnels.

On peut dire qu'elle a le foot dans le sang, car elle a un parcours solide derrière elle : elle a été recruteuse pour des clubs européens, coach d'équipes féminines en Espagne, elle a entraîné des équipes masculines mais amateurs dans le prestigieux club de Benfica au Portugal notamment. Aujourd'hui, elle est engagée dans un club français de 2<sup>ième</sup> division. Une nomination qui devrait faire entrer le Beauvais football club dans une nouvelle ère, espère la direction.

C'est un acte très symbolique, et qui ne passe pas inaperçu. Il y a eu beaucoup de réactions. Des réactions de joueurs d'abord. Cela a été une grosse surprise pour eux car ils avaient imaginé une série de noms d'entraîneurs, pensant connaître tous les candidats pour ce poste ; et puis on leur annonce Maria Fernandez, sortie de nulle part ! Ils confient qu'ils vont apprendre à se connaître et que tout va bien se passer.

#### **Série 2** : Une horloge particulière en Bolivie (46 secondes)

Je vous propose de partir pour la Bolivie, où le gouvernement a récemment pris une décision un peu étonnante, celle d'inverser le sens de lecture de l'heure sur les horloges.

Oui, drôle de décision. Pour nous, c'est une évidence, les aiguilles d'une horloge tournent vers la droite. On dit d'ailleurs « tourner dans le sens des aiguilles d'une montre », et tout le monde se comprend.

Oui, mais plus en Bolivie, car le gouvernement a décidé que les aiguilles de l'horloge sur le fronton du parlement, à la Paz, tourneraient désormais vers la gauche. Certains chiffres seraient inversés, le 12 et le 6 gardent leur place, mais le 3 se retrouve dans la partie gauche du cadran, et le 9 dans la partie droite.

Mais pourquoi cette décision ? Quel est le but recherché ?

En fait le ministre des affaires étrangères s'interroge : « Pourquoi et qui dit qu'une horloge doit toujours tourner dans le même sens ? Pourquoi devrions-nous toujours obéir ? » « Pourquoi ne pourrions-nous pas être créatifs ? »

Le président Evo Morales s'offusque que le sud soit toujours sous la coupe du nord.

.....

**Comment noter  
et coter les résultats**

Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue à cet effet (*Série 1* ou *Série 2*), l'évaluateur coche les thèmes évoqués par la personne testée.

L'évaluateur jugera, selon ce qu'en dit la personne, si elle a compris 1, 2, 3, 4 éléments présentés dans la chronique.

Tout ce qui est dit par la journaliste ne doit, bien sûr, pas être répété ; c'est impossible même pour un francophone natif. Cependant, la personne doit être capable d'évoquer en ses propres termes ce qu'elle a compris. L'évaluateur « relance » la personne en lui posant des questions sur ce qu'il n'a pas évoqué.

Par exemple : Pour la description de l'entraîneuse de football, si la personne évoque 2 caractéristiques sur les 5, on considère que la personne a compris au moment de l'écoute qu'il s'agissait d'une description physique d'un personnage.

La forme du discours n'influencera pas l'évaluation de la compréhension. La production orale est testée par ailleurs par d'autres épreuves.

.....

**Positionnement**

Si la personne comprend **1 ou 2** éléments concrets d'1 ou 2 parties du message : mot, expression, phrase ; elle sera positionnée au **niveau 3**.

Si la personne comprend **1 ou 2** parties du message sur les 4 ; chaque partie étant composée de plusieurs éléments ; elle sera positionnée au **niveau 4**.

Si elle comprend **plus de 2** parties du message sur les 4 ; chaque partie étant composée de plusieurs éléments ; elle sera positionnée au **niveau 5**.

.....



## Épreuve de compréhension écrite A

### Compétence testée :

**Reconnaître divers documents écrits de l'environnement quotidien.**

#### Niveaux concernés

Niveau débutant et niveau I.

#### Épreuve

L'évaluateur étale sur la table les 10 supports permettant d'identifier les documents authentiques.

La personne désigne les documents qu'elle reconnaît et dit à quoi ils servent. Parfois, elle nommera le document mais parfois n'utilisera pas forcément le nom précis. On peut accepter, par exemple « quelque chose pour payer » pour la facture. Pour le ticket de bus, les réponses telles que « c'est pour le tram ou pour prendre le bus » sont également acceptées.

Si la personne est depuis peu en Belgique (moins de 6 mois), il ne faut pas tenir compte de son résultat car elle n'aura peut-être pas eu l'occasion de manipuler et connaître l'usage de certains documents.

#### Matériel

Une série de photos représentant des documents écrits authentiques : Une carte d'identité, une « Une » du journal « Le Soir », une page d'un calendrier, une facture Proximus, un prospectus publicitaire, une affiche « appartement à louer », un ticket de caisse, une enveloppe, l'horaire de consultation chez un médecin, une posologie de médicament.

Ces documents se trouvent dans l'enveloppe des supports visuels.

#### Consigne

« Voilà des photos représentant des documents que vous pouvez rencontrer dans la vie de tous les jours. Montrez ceux que vous connaissez et dites si vous savez ce que c'est ou à quoi ça sert. »

#### Comment noter et coter les résultats

Il y a 2 séries de feuilles de « notation, cotation et positionnement » pour les épreuves de compréhension à la lecture (**Série 1** et **Série 2**). La distinction des deux séries porte sur les supports que l'évaluateur va proposer à la lecture.

Il choisit la série qu'il va utiliser avant de faire passer le test. Une fois la série choisie, l'évaluateur n'a plus le choix des documents à présenter. Les deux séries sont selon nos expérimentations quasiment de même difficulté.

L'épreuve A est similaire pour les 2 séries ; c'est à partir de l'épreuve B que le support est différent dans la **Série 1** et dans la **Série 2**.

Sur la feuille de notation prévue pour cette épreuve, l'évaluateur entoure chaque document reconnu et note le nombre de documents identifiés sur 10.

#### Positionnement

Si la personne reconnaît **moins de 7** documents ; elle sera positionnée au **niveau débutant**.

Si la personne reconnaît **7 documents ou plus** ; elle sera positionnée au **niveau I**.



## Épreuve de compréhension écrite B

### Compétence testée :

**Repérer des données chiffrées conventionnelles / trouver des informations prévisibles dans des documents courants ou personnels.**

**Niveaux concernés** Niveau débutant, niveau 1 et niveau 2.

**Épreuve** Selon la série pour laquelle il a opté, l'évaluateur présente à la personne testée le support prévu pour l'épreuve. Il laisse la personne en prendre connaissance et ensuite il lui pose des questions.

**Matériel**  
**Série 1** : le document « Facture ».  
**Série 2** : le document prospectus d'information du centre de formation « PLURIBRU ». Ces documents se trouvent dans l'enveloppe des supports visuels.

**Consigne**  
 « Regardez ce document pendant quelques instants. Vous ne devez pas tout lire et tout comprendre de ce qui est écrit. Ensuite, je vous demanderai de trouver des informations dans le document. Vous aurez toujours le document sous les yeux. »  
 « Voici les informations que je vous demande de trouver dans le document » (voir les questions à poser dans le tableau repris dans les feuilles de « notation, cotation et positionnement » de l'épreuve).

Le temps d'observation du document est court (quelques secondes) car il ne s'agit pas de lire tout le document mais de le reconnaître pour pouvoir « voyager » dans l'écrit à la recherche de l'information demandée. Si, au bout de ces quelques secondes (10 maximum), la personne dit ne pas être prête, il faut bien sûr lui proposer un nouveau temps court d'observation du document. Ce sera peut-être un indice de positionnement de lecteur débutant ou de niveau 1. Ce sera à vérifier avec les demandes d'informations. La liste des questions se trouvent trouve dans le tableau sur la feuille de notation.

**Comment noter et coter les résultats** Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve, l'évaluateur situe par une cotation les réponses aux différentes questions.

- La personne ne repère pas ☞ = 0
- La personne repère où se trouve l'information, montre sur le document sans la lire ou se trompe ☞ = 1
- La personne lit correctement l'information demandée ☞ = 2

### Il obtiendra une cote sur 10.

**Positionnement** Si la personne obtient une cote **inférieure à 4**, elle sera positionnée au **niveau débutant**.  
 Si la personne obtient une cote de **4 ou 5**, elle sera positionnée au **niveau 1**.  
 Si la personne obtient une cote de **6 ou plus**, elle sera positionnée au **niveau 2**.

Remarque : Si la personne a parcouru le document et trouvé les informations demandées mais que son temps de lecture, son temps de recherche est long, c'est un indice qui montre peut-être que son niveau est inférieur à celui qu'elle atteint avec cette épreuve. Par contre, si son temps de lecture est très rapide, cela peut être un indice que la personne devrait être orientée vers le test de positionnement en français langue étrangère et seconde (fles). Son positionnement en lecture se confirmera ou s'infirmera avec les épreuves suivantes.



## Épreuve de compréhension écrite C

Compétence testée :

**Lire des mots ou des expressions, comprendre des textes simples et courts.**

**Niveaux concernés** Niveau 2, niveau 3.

### Épreuve

L'évaluateur présente le support « page programmes de télévision » à la personne, qui en prend connaissance et qui, ensuite, répond à une série de questions.

Un programme de télévision est un tableau à double entrée. Sa lecture sollicite de nombreuses compétences.

Si la personne n'arrive pas à trouver l'information demandée, l'évaluateur lui montre.

### Matériel

Un document représentant une page de programme de télévision, qui se trouve dans l'enveloppe des supports visuels.

### Consigne

« *Regardez ce document quelques instants et après je vous demanderai de lire certaines parties.* »

Le temps d'observation du document est court (quelques secondes) car il ne s'agit pas de lire tout le document mais de le reconnaître pour pouvoir « voyager » dans l'écrit à la recherche de l'information demandée. Si au bout de ces quelques secondes (10 maximum), la personne montre ou dit ne pas être prête, il faut bien sûr lui proposer un nouveau temps court d'observation du document. Ce sera peut-être un indice de positionnement de lecteur débutant ou de niveau 1. Ce sera à vérifier avec les demandes d'informations.

La liste des questions à poser se trouve sur les feuilles de « notation, cotation et positionnement » de la **Série 1** et la **Série 2**.

### Comment noter

#### et coter les résultats

Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve (**Série 1** ou **Série 2**), l'évaluateur situe la capacité de lecture des informations demandées.

Si la personne a restitué 2 idées principales sur les 3 du texte, on arrête l'épreuve et on va au positionnement.

Si la personne restitue moins de 2 idées ou dit qu'elle ne comprend pas, on lui demandera de lire les mots qu'elle reconnaît pour confirmer un niveau 2.

### Positionnement

Si la personne a restitué les 2 idées principales du texte, elle sera positionnée au **niveau 3**.

Si la personne a lu 5 mots, elle sera positionnée au **niveau 2**.

Si la personne a lu moins de 5 mots, mentionner que l'épreuve a été réalisée sur la grille de positionnement.



## Épreuve de compréhension écrite D

Compétence testée :

**Comprendre le contenu d'écrits narratifs ou littéraires.**

**Niveaux concernés** Niveau 3, niveau 4.

**Épreuve** L'évaluateur a choisi la **Série 1** ou la **Série 2** et présente le texte « Abdel » ou « Abdullah », textes écrits par des apprenants de Lire et Écrire Verviers, en partenariat avec le CIEP. La personne lit le texte et ensuite répond aux questions que pose l'évaluateur. (La personne n'a plus le texte sous les yeux).

**Matériel** Les deux textes « texte d'Abdel » et « texte d'Abdullah » se trouvent dans l'enveloppe des supports visuels.

**Consigne** « *Lisez ce texte. Ensuite je vous demanderai de me dire avec vos mots ce que vous en avez compris. Vous n'êtes pas obligé de retenir les mots exacts du texte. Vous n'aurez plus le texte sous les yeux.* »

Les questions à poser se trouvent dans le tableau des feuilles de « notation, cotation et positionnement » de la **Série 1** ou la **Série 2**.

L'évaluateur laisse ensuite à l'apprenant un temps pour sa lecture (silencieuse ou à voix basse). Le temps de lecture pour un lecteur positionné au niveau 4 varie entre 2 minutes et 5 minutes. Si la personne met le double du temps (proche de 10 minutes), il s'agit d'un indicateur pour le positionnement.

**Comment noter et coter les résultats** Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve, l'évaluateur coche les éléments du texte que la personne restitue après la lecture. L'évaluateur obtiendra ainsi le nombre d'idées que la personne a comprises et qu'elle peut restituer. Ce sera une cote sur 10.

*Remarque : Mesurer la maîtrise de la lecture par une restitution orale de ce qui a été compris n'est pas idéal. C'est pourquoi même pour le positionnement 5, il n'est pas exigé de restitution de tous les éléments écrits dans le texte. En effet, d'autres compétences telles la capacité de mémorisation et la maîtrise du langage oral peuvent influencer l'aptitude à restituer des éléments compris lors de la lecture.*

**Positionnement** Si la personne obtient une cote **inférieure à 5**, l'évaluateur mentionnera que l'épreuve a été réalisée sur la grille de positionnement, mais ne situera aucun positionnement lié à cette épreuve.

Si la personne obtient une cote de **5**, elle sera positionnée au **niveau 3**.

Si la personne obtient une cote **supérieure à 5**, elle sera positionnée au **niveau 4**.



## Épreuve de compréhension écrite E

### Compétence testée :

### *Comprendre les points significatifs d'un texte informatif.*

#### Niveau concerné

Niveau 4, niveau 5.

#### Épreuve

L'évaluateur a choisi la **Série 1** ou la **Série 2** et propose, selon la série, l'article « Gembloux » ou le prospectus de présentation du « Livre de Fatma » comme support pour cette épreuve.

La personne lit le texte et ensuite répond aux questions que pose l'évaluateur. La personne a le texte sous les yeux.

La première partie de l'épreuve relève de la compétence « trouver des données et comprendre des informations pertinentes dans des articles informatifs » ; la seconde partie relève de la compétence de « compréhension de points significatifs d'un texte »

#### Matériel

Documents : article « Gembloux » annonçant une pièce de théâtre – « Prospectus » présentant le « Livre de Fatma » ; ce document est aussi un bon de commande. Ces documents se trouvent dans l'enveloppe des supports visuels.

#### Consigne

*« Observez ce document et lisez le pour vous, pour le comprendre. Vous ne devez pas lire à haute voix. Ensuite, je vous poserai des questions sur ce qui est écrit dans ce document. Vous répondrez avec vos mots. Vous pourrez garder le document sous les yeux. »*

Pour la première partie des questions, la personne doit faire référence aux informations concrètes (dates, auteurs, comédiens, lieu...) contenues dans l'article ou le prospectus. Elle doit donc les chercher et les dire tels qu'ils sont écrits dans le document.

Pour ce qui est de la seconde partie des questions, l'évaluateur redit que c'est avec ses propres mots que la personne répond même si elle cherche l'information des yeux dans le document. Si la personne lit, l'évaluateur doit insister sur le fait qu'on demande ce qu'elle a compris de sa lecture et pas une lecture à voix haute.

Les questions posées ne sont pas des questions à choix multiple, l'évaluateur ne donne pas de propositions à la personne testée. Certaines questions attendent plusieurs éléments dans la réponse.

Si la personne est peu loquace, l'évaluateur peut inciter à en dire plus ou à jeter un coup d'œil sur le document, mais il ne doit pas poser de questions précises sur les réponses attendues.

La liste des questions se trouve dans les tableaux des feuilles de « notation, cotation et positionnement ».



**Comment noter  
et coter les résultats**

Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve, l'évaluateur coche les réponses de la personne parmi les propositions afin de coter de façon objective.

Que se soit pour « Gembloux » ou pour « Le livre de Fatma », chaque première partie de questionnaire comprend 7 questions (de 1 à 7). Certaines demandent plusieurs éléments de réponse mais chaque question/réponse ne compte que pour 1 « point ».

**La personne obtient un résultat sur 7.**

De même pour les secondes parties de questionnaires, il y a 9 éléments en réponse à 3 questions (de a à c). Chaque élément mentionné compte pour un « point ».

Dans cette seconde partie, l'évaluateur jugera que la personne a compris sa lecture sur base de réponses avec les propres mots de la personne.

**La personne obtient un résultat sur 9.**

**Positionnement**

**Questions 1 à 7 :**

Si la personne obtient un résultat de **4 ou 5** = **niveau 4.**

Si la personne obtient un résultat de **6 ou 7** = **niveau 5.**

**Questions a à c :**

Si la personne obtient un résultat de **2 ou 3** = **niveau 4.**

Si la personne obtient un résultat **supérieur à 3** = **niveau 5.**

Pour être positionnée au niveau 5, la personne doit avoir le niveau 5 pour les 2 compétences.

Si la personne n'est positionnée au niveau 4 que pour 1 des 2 compétences, alors mentionner que l'épreuve a été réalisée sur la grille de positionnement.



## Épreuve de production écrite A

### Compétence testée :

**Compléter la partie d'un formulaire concernant son identité.**

#### Niveaux concernés

Niveau débutant, niveau 1 et niveau 2.

#### Épreuve

La personne testée complète la partie « formulaire » sur la « feuille de productions écrites » qui lui est destinée.

Si la personne testée ne lit pas ou peu, l'évaluateur peut lui apporter une aide en indiquant l'emplacement et les éléments demandés sur le formulaire.

Si la personne éprouve des difficultés à écrire de mémoire, l'évaluateur peut lui proposer de prendre un modèle (carte d'identité, document administratif...) et de copier à partir de celui-ci.

#### Matériel

Encart réservé à l'épreuve sur la « feuille de productions écrites ».

#### Consigne

« *Pouvez-vous compléter ce formulaire avec vos données personnelles.* »

#### Comment noter et coter les résultats

L'évaluateur apprécie la production écrite et reporte cette appréciation sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve en entourant le niveau.

#### Positionnement

La personne écrit très difficilement, même avec modèle. Les lettres ne sont pas lisibles. Il s'agit plus d'une succession de signes non identifiables, elle sera positionnée au **niveau débutant**.

La personne hésite ou s'aide d'un modèle, elle sera positionnée au **niveau 1**.

La personne écrit sans hésiter, de mémoire et lisiblement. Le geste graphique est fluide, elle sera positionnée au **niveau 2**.



## Épreuve de production écrite B

### Compétence testée :

**Écrire des mots simples et courants de mémoire.**

<b>Niveaux concernés</b>	Niveau 1 et niveau 2.
<b>Épreuve</b>	<p>L'évaluateur propose à la personne d'écrire une liste de courses. (5 mots).</p> <p>Si cela paraît difficile, on peut lui proposer d'écrire 5 mots de son choix, qu'elle connaît (excepté son nom et ses coordonnées).</p> <p>Si la personne hésite beaucoup et qu'elle ne peut écrire de mémoire, un document avec des photos et noms d'aliments est proposé afin de voir si la personne peut, avec un modèle, copier en transcrivant vers l'écriture personnelle.</p>
<b>Matériel</b>	<p>Encart réservé à l'épreuve dans la « feuille de productions écrites ».</p> <p>Document avec des photos et noms d'aliments se trouvant dans la « farde de supports visuels ».</p>
<b>Consigne</b>	<p>« <i>Vous n'avez pas le temps de faire les courses car vous êtes occupé(e). Écrivez une liste à votre conjoint ou à vos enfants pour lui/ leur demander d'acheter des provisions (5 articles).</i> »</p> <p>Si la personne hésite : « <i>Si cela vous semble difficile, vous pouvez écrire 5 mots que vous connaissez, mais pas votre nom et vos coordonnées.</i> »</p> <p>Si la personne ne peut écrire de mémoire, lui proposer d'utiliser le « modèle d'écriture » qui se trouve dans l'enveloppe des supports visuels (liste de mots simples et d'images de denrées courantes).</p>
<b>Comment noter et coter les résultats</b>	L'évaluateur apprécie la production écrite et reporte cette appréciation sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve en entourant le niveau.
<b>Positionnement</b>	<p>Si même avec un modèle, l'écriture est illisible ou demande trop de compensations de la part de l'évaluateur (c'est-à-dire que même avec une observation attentive de l'évaluateur, la graphie, mais aussi l'orthographe sont trop aléatoires pour pouvoir décrypter l'écrit), l'évaluateur mentionnera que l'épreuve a été réalisée sur la grille de positionnement, mais ne situera aucun positionnement lié à cette épreuve.</p> <p>Si la personne s'aide d'un modèle, que le geste graphique est lent et peu assuré, que moins de 4 mots sont reconnaissables phonétiquement, elle sera positionnée au <b>niveau 1</b>.</p> <p>Si la personne écrit des mots de mémoire, que les 5 mots sont reconnaissables phonétiquement et que 3 sont correctement écrits ; que le geste graphique est fluide, elle sera positionnée au <b>niveau 2</b>.</p>



## Épreuve de production écrite C

### Compétence testée :

### Écrire une courte lettre.

#### Niveaux concernés

Niveau 2, niveau 3 et niveau 4.

#### Épreuve

L'évaluateur propose à la personne d'écrire une courte lettre sur base d'un choix de 2 situations. (décrites ci-dessous)

#### Matériel

Encart réservé à l'épreuve dans la « feuille de productions écrites ».

#### Consigne

La personne choisit une situation parmi celles mentionnées ci-dessous. L'évaluateur les lui lit.




« *Écrivez une courte lettre, claire et lisible.* » « *Attention, vous devez écrire, dans votre courte lettre, tout ce qui est demandé dans la consigne* » « *Voici les deux situations, choisissez-en une.* »

1. « *Vous écrivez une courte lettre adressée à votre propriétaire pour signaler qu'il y a eu un problème dans votre appartement pendant votre absence et vous expliquez les dégâts que cela a causé.* »
2. « *Vous écrivez une courte lettre adressée à un ami pour le remercier d'un service qu'il vous a rendu et vous expliquez en quoi ce service vous a permis de terminer votre projet.* »




#### Comment noter et coter les résultats

Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour cette épreuve, l'évaluateur situe par une note 3 aspects : l'aspect « communicatif », l'aspect « contenu » et l'aspect linguistique. Ensuite, il totalisera les notes obtenues. Il obtient une cote sur 10.

#### Aspect communicatif

- La production est un texte non adressé à une personne, sans mise en page  = 0
- La production est bien une lettre adressée à une personne  = 0,5
- Il y a la présence d'une mise en page avec un « en-tête » et une signature séparée du corps du texte  = 1




#### Aspect contenu

- La lettre comprend un élément de la consigne  = 0
- La lettre reprend brièvement les 2 éléments de la consigne, le contenu ne dépasse pas 2 à 3 à phrases  = 0,5
- La lettre reprend et développe les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases  = 1




#### Aspect linguistique

L'évaluateur sera attentif à ne sanctionner qu'une fois une erreur. Par exemple si la ponctuation est absente, l'évaluateur en tient compte pour le premier item et note 0. Ensuite quand il s'agira de vérifier la construction des phrases, l'évaluateur placera artificiellement la ponctuation pour pouvoir identifier si la syntaxe des phrases est correcte.

### Ponctuation

- Absence de ponctuation (hormis la majuscule de commencement du texte et le point final)  = 0
- Présence de ponctuation mais peu pertinente comme soutien à la lecture. Il manque des ponctuations de « respiration » (moment où, lors dans la structure du texte écrit, le lecteur a besoin de reprendre son souffle avant de continuer)  = 1
- Présence de ponctuation qui aide et soutient la lecture. Quasiment tous les points, les virgules nécessaires aux poses lors de la lecture sont présents. Il manque peut-être l'une virgule ou l'autre virgule  = 2

### Mots liens et construction de phrases




- Les phrases sont simples\*, juxtaposées, sans mots liens  = 0
- 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions  = 1
- Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes  = 2

\* Les phrases simples = sujet + verbe + complément

\* Mots liens = développer une idée (addition : et, encore, aussi...), (chronologie : en premier lieu, ensuite...), (choix : ou ; soit, soit...) (modifier une idée : mais, malheureusement, pourtant, au contraire...), (cause, explication : car, à cause de, en effet...) (conséquence : parce que, finalement, ainsi...)




### Conjugaison des verbes

Pour vérifier cet aspect, l'évaluateur identifie les formes verbales. Il les compte et observe si elles sont correctes ou pas (accord et conjugaison). Il obtient ainsi le pourcentage de formes verbales correctes et peut lui attribuer une cote.

- La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 % de formes verbales correctes)  = 0
- 30 à 50 % des verbes sont bien conjugués  = 1
- 60 % des verbes sont bien conjugués  = 2

### Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbess et adjectifs

Pour vérifier cet aspect, l'évaluateur identifie tous les noms communs, adverbess et adjectifs. Il les compte et observe s'ils sont correctement orthographiés (orthographe d'usage et le cas échéant accord). Il obtient ainsi le pourcentage de mots corrects et peut lui attribuer une cote.

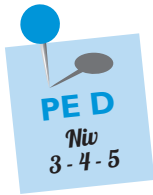
- Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés  = 0
- 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés  = 1
- 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés  = 2

### Positionnement

Si la personne obtient une cote **en-dessous de 5**, elle sera positionnée au **niveau 2**.

**Entre 5 et 8,5**, la personne sera positionnée au **niveau 3**.

Si la personne obtient une cote de **9 ou 10**, la personne sera positionnée au **niveau 4**.



## Épreuve de production écrite D

### Compétence testée :

### Écrire un texte personnel argumenté.

**Niveaux concernés** Niveaux 3, niveau 4 et niveau 5.

**Épreuve** L'évaluateur propose à la personne de s'imaginer avoir regardé un débat sur une des 2 thématique choisie (celle qui a été choisie pour les épreuves précédentes) à la télévision. À la fin de l'émission, l'animateur propose aux spectateurs de donner leur avis sur la question du débat en envoyant un courrier ou un mail. C'est dans ce cadre que la personne écrit et argumente son opinion.




**Matériel** Encart réservé à l'épreuve dans la « feuille de productions écrites ».

**Consigne** « Vous avez regardé une émission à la télévision qui s'appelle 'Donnez-nous votre avis'. Le sujet débattu était le travail des enfants / l'âge légal du mariage. À la fin de l'émission, l'animateur invite les spectateurs à donner leur opinion sur la question du débat en envoyant un courrier ou un mail. Vous êtes un spectateur ; vous écrivez un texte où :




- vous présentez qui vous êtes ;
- pourquoi le sujet vous tient à cœur ;
- vous présentez votre opinion et vous l'argumentez. »

**Comment noter et coter les résultats** Sur la feuille de « notation, cotation et positionnement » prévue pour l'épreuve, l'évaluateur situe par une note 3 aspects : aspect « communicatif », aspect « contenu » et aspect linguistique. Il obtient une cote sur 10.

#### Aspect communicatif

- La production est un texte sans aucune mise en page  = 0
  - La production est un texte avec un début de mise en page, adressée à l'émission. Il manque certains éléments (formule d'appel « Monsieur, Madame »..., signature)  = 0,5
  - La production contient une formule d'appel, une formule de politesse ou une salutation et une signature  = 1
- Il peut s'agir d'une mise en page souple telle celle des emails.




#### Aspect contenu

- La personne écrit simplement ce qu'elle pense  = 0
- La production comprend 2 éléments de la consigne et ne dépasse pas 4 phrases dans le corps du texte  = 0,5
- La production comprend les 3 éléments de la consigne et contient plus de 4 phrases dans le corps du texte  = 1




#### Aspect linguistique

L'évaluateur sera attentif à ne sanctionner qu'une fois une erreur. Par exemple si la ponctuation est absente, l'évaluateur en tient compte pour le premier item et note 0. Ensuite, quand il s'agira de vérifier la construction des phrases, l'évaluateur placera artificiellement la ponctuation pour pouvoir identifier si la syntaxe des phrases est correcte.

**Ponctuation**




- Présence de ponctuation mais peu pertinente comme soutien à la lecture. Il manque des ponctuations de « respiration » (moment où, lors dans la structure du texte écrit, le lecteur a besoin de reprendre son souffle avant de continuer)  = 0
- Présence de ponctuation qui aide et soutient la lecture. Quasiment tous les points, les virgules nécessaires aux poses lors de la lecture sont présents  = 1
- La ponctuation est pertinente et complète  = 2

**Mots liens et construction de phrases**

- 1 ou 2 mots liens relient les propositions  = 0
- Les mots liens sont variés, les constructions de phrases complexes  = 1
- Il y a une réelle maîtrise des mots liens, reflétant bien les idées des propositions  = 2




**Conjugaison des verbes**

Pour vérifier cet aspect, l'évaluateur identifie les formes verbales. Il les compte et observe si elles sont correctes ou pas (accord et conjugaison). Il obtient ainsi le pourcentage de formes verbales correctes et peut lui attribuer une cote.

- 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués  = 0
- 60 à 70 % des verbes sont bien conjugués  = 1
- 80 % des verbes sont bien conjugués  = 2

**Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adjectifs et adverbes**

Pour vérifier cet aspect, l'évaluateur identifie tous les mots hormis les formes verbales. Il les compte et observe s'ils sont correctement orthographiés (orthographe d'usage et le cas échéant accord). Il obtient ainsi le pourcentage de mots corrects et peut attribuer une cote.

- Moins de 50 % des mots sont correctement orthographiés  = 0
- 50 % à 80 % des mots sont correctement orthographiés  = 1
- Plus de 80 % des mots sont correctement orthographiés  = 2

**Positionnement**

Si la personne obtient une cote **en-dessous de 5**, elle sera positionnée au **niveau 3**.

**Entre 5 et 8,5**, la personne sera positionnée au **niveau 4**.

Si la personne obtient une cote de **9 ou 10**, la personne sera positionnée au **niveau 5**.





# Aide à la cotation des résultats des épreuves

En préparation et avant les passations de test, nous vous proposons cette « aide à la cotation » pour les productions orales et écrites. Ce sont en effet les compétences où les critères d'évaluation sont les plus complexes. En première partie, vous trouverez des exemples de cotations de productions orales. Les enregistrements auxquels se rapportent ces cotations se trouvent sur le CD audio. Ce sont de courts extraits ( $\pm$  1 minute pour chaque extrait environ) d'enregistrements issus des expérimentations que nous avons faites avec des groupes d'apprenants de Lire et Écrire Bruxelles. En regard de cette écoute, vous trouverez ci-dessous les notations et cotations par rapport aux différents critères.

Nous n'avons pas remis l'enregistrement complet concernant l'épreuve (qui parfois dure 5 à 10 minutes pour une même épreuve); de même que nous n'avons pas mis un extrait par épreuve. Il y a 4 extraits d'enregistrements de l'épreuve **PO B** et un extrait concernant l'épreuve **PO C**. La cotation a été faite à l'écoute complète de la production orale de la personne ; nous espérons qu'un extrait de ces enregistrements pourra vous aider à vous donner une idée de cotation pour l'aspect linguistique.

En deuxième partie, vous trouverez des cotations de productions écrites. Il y a un écrit par niveau et par épreuve.

## Aide à la cotation - Épreuve de production orale

### Enregistrement 1 : production orale **niveau 1**

<b>Aspect énonciatif</b> : la production correspond à ce qui était attendu. La personne est capable de décrire une situation et une personne	
Description sommaire une situation, d'un (des) personnage(s) = 0 Description simple, sans détail, d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s), = 1 Description détaillée d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s) = 2	0 / 1 / 2
<b>Aspect expressif</b>	
La production orale est comprise sans difficulté (fluidité, débit, mélodie, prononciation) Certains éléments restent incompris / Tout est compris mais avec « compensation » de l'évaluateur / Tout est compris facilement	0,5 / 1 / 2
<b>Aspect linguistique</b>	
Phrases simples isolées et phrases relatives ou coordonnées : Phrases simples isolées / Phrases simples et présence de phrases relatives ou coordonnées	0,5 / 1
Verbes conjugués et accordés : Moins de la moitié des verbes sont conjugués et pas d'accords verbes/sujets / Plus de la moitié des verbes sont conjugués et accordés / Quasiment tous les verbes sont conjugués et accordés correctement	0 / 0,5 / 1
Lexique : Lexique adapté / Lexique adapté et varié	0,5 / 1

## Enregistrement 2 : production orale niveau 2

<b>Aspect énonciatif</b> : la production correspond à ce qui était attendu.	
Description sommaire une situation, d'un (des) personnage(s) = 0 Description simple, sans détail, d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s), = 1 Description détaillée d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s) = 2	0 / 1 / 2
<b>Aspect expressif</b>	
La production orale est comprise sans difficulté (fluidité, débit, mélodie, prononciation) Certains éléments restent incompris / Tout est compris mais avec « compensation » de l'évaluateur / Tout est compris facilement	0,5 / 1 / 2
<b>Aspect linguistique</b>	
Phrases simples isolées et phrases relatives ou coordonnées : Phrases simples isolées / Phrases simples et présence de phrases relatives ou coordonnées	0,5 / 1
Verbes conjugués et accordés : Moins de la 1/2 des verbes sont conjugués et pas d'accords V/S / Plus de la moitié des verbes sont conjugués et accordés / Quasiment tous les verbes sont conjugués et accordés correctement	0 / 0,5 / 1
Lexique : Lexique adapté / Lexique adapté et varié	0,5 / 1

## Enregistrement 3 : production orale niveau 3

<b>Aspect énonciatif</b> : la production correspond à ce qui était attendu. La personne est capable de décrire une situation et une personne	
Description sommaire une situation, d'un (des) personnage(s) = 0 Description simple, sans détail, d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s), = 1 Description détaillée d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s) = 2	0 / 1 / 2
<b>Aspect expressif</b>	
La production orale est comprise sans difficulté (fluidité, débit, mélodie, prononciation) Certains éléments restent incompris / Tout est compris mais avec « compensation » de l'évaluateur / Tout est compris facilement	0,5 / 1 / 2
<b>Aspect linguistique</b>	
Phrases simples isolées et phrases relatives ou coordonnées : Phrases simples isolées / Phrases simples et présence de phrases relatives ou coordonnées	0,5 / 1
Verbes conjugués et accordés : Moins de la 1/2 des verbes sont conjugués et pas d'accords V/S / Plus de la moitié des verbes sont conjugués et accordés / Quasiment tous les verbes sont conjugués et accordés correctement	0 / 0,5 / 1
Lexique : Lexique adapté / Lexique adapté et varié	0,5 / 1

## Enregistrement 4 : production orale niveau 4

<b>Aspect énonciatif</b> : la production correspond à ce qui était attendu	
La personne n'arrive pas à relater une expérience au passé = 0 La personne relate une expérience passée en mobilisant un discours facilitant peu l'enchaînement et la clarté des idées ; elle produit un récit peu agréable à écouter = 1 La personne relate une expérience passée en mobilisant un discours qui soutient les idées et leur enchaînement ; elle produit un récit qui donne envie d'être écouté = 2	0 / 1 / 2
<b>Aspect expressif</b>	
La production orale est comprise sans difficulté (fluidité, débit, mélodie, prononciation) Tout est compris mais avec « compensation » de l'évaluateur / Tout est compris facilement	1 / 2
<b>Aspect linguistique</b>	
Phrases longues ou complexes Aucune / Quelques-unes / La plupart	0 / 1 / 2
Formes verbales du passé Pas de trace verbale du passé / Plus de la moitié des formes verbales sont correctes / Quasiment toutes les formes verbales sont correctes	0 / 0,5 / 1
Connecteurs simples (et, mais, parce que) pour relier les phrases Aucun / 1 ou 2 / Trois différents et plus de trois	0 / 0,5 / 1
Lexique simple ou, varié Lexique simple / Lexique varié	0,5 / 1

## Enregistrement 5 : production orale niveau 5

<b>Aspect énonciatif</b> : la production correspond à ce qui était attendu. La personne est capable de décrire une situation et une personne	
Description sommaire une situation, d'un (des) personnage(s) = 0 Description simple, sans détail, d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s), = 1 Description détaillée d'une situation <u>et</u> d'un (des) personnage(s) = 2	0 / 1 / 2
<b>Aspect expressif</b>	
La production orale est comprise sans difficulté (fluidité, débit, mélodie, prononciation) Certains éléments restent incompris / Tout est compris mais avec « compensation » de l'évaluateur / Tout est compris facilement	0,5 / 1 / 2
<b>Aspect linguistique</b>	
Phrases simples isolées et phrases relatives ou coordonnées : Phrases simples isolées / Phrases simples et présence de phrases relatives ou coordonnées	0,5 / 1
Verbes conjugués et accordés : Moins de la 1/2 des verbes sont conjugués et pas d'accords V/S / Plus de la moitié des verbes sont conjugués et accordés / Quasiment tous les verbes sont conjugués et accordés correctement	0 / 0,5 / 1
Lexique : Lexique adapté / Lexique adapté et varié	0,5 / 1

# Aide à la cotation - Épreuve de production écrite



## Compléter la partie d'un formulaire concernant son identité

- Production écrite par une personne testée n° 1. **Niveau 1**
- Production écrite par une personne testée n° 2. **Niveau 1**
- Production écrite par une personne testée n° 3. **Niveau 2**

☞ La personne écrit très difficilement, même avec modèle. Les lettres ne sont pas lisibles, il s'agit d'une succession de signes non identifiables.	<b>Niv. Déb</b>
☞ La personne hésite ou s'aide d'un modèle. L'écriture est lisible mais le geste graphique est lent et peu assuré.	<b>Niv. 1</b>
☞ La personne écrit sans hésiter, de mémoire et lisiblement. Le geste graphique est fluide.	<b>Niv. 2</b>

PE 1

Piscine Inspiration  
Rue Elise, 123  
1000 Bruxelles  
02/513 56 19

Fiche d'inscription enfant / Cours de natation

Parent responsable

Nom

Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Téléphone

Date de naissance ou numéro national

Enfant  fille  garçon

Nom

Prénom

Date de naissance

Signature du parent  Date

PE 2

Piscine Inspiration  
Rue Elise, 123  
1000 Bruxelles  
02/513 56 19

Fiche d'inscription enfant / Cours de natation

Parent responsable

Nom

Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Téléphone

Date de naissance ou numéro national

Enfant  fille  garçon

Nom

Prénom

Date de naissance

Signature du parent  Date

PE 3

Piscine Inspiration  
Rue Elise, 123  
1000 Bruxelles  
02/513 56 19

Fiche d'inscription enfant / Cours de natation

Parent responsable

Nom

Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Téléphone

Date de naissance ou numéro national

Enfant  fille  garçon

Nom

Prénom

Date de naissance

Signature du parent  Date





## Écrire des mots simples et courants de mémoire

Production écrite par une personne testée n° 4. **Niveau 1**

Production écrite par une personne testée n° 5. **Niveau 2**

### Positionnement

☞ La personne hésite ou s'aide d'un modèle. L'écriture est lisible mais le geste graphique est lent et peu assuré. Elle a écrit moins de 5 mots. L'orthographe des mots n'est pas correcte.	<b>Niv. 1</b>
☞ La personne écrit des mots de mémoire et correctement 4 mots sur 5. Le geste graphique est fluide.	<b>Niv. 2</b>

PE 4

*Handwritten:* bambes, tomate, tomate, ~~pot~~ paulte, chi

*Handwritten note:* a écrit de mémoire

Épreuve PE B : Écrire une liste de courses

bambes \_\_\_\_\_

tomate \_\_\_\_\_

tomate \_\_\_\_\_

~~pot~~ paulte \_\_\_\_\_

chi \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_ Niv : *1*

PE 5

*Handwritten:* de jus, du lait, la viande, les tomate, du coca

Épreuve PE B : Écrire une liste de courses

de jus \_\_\_\_\_

du lait \_\_\_\_\_

la viande \_\_\_\_\_

les tomate \_\_\_\_\_

du coca \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Écrire une courte lettre

Production écrite par une personne testée n° 6. **Niveau 2**

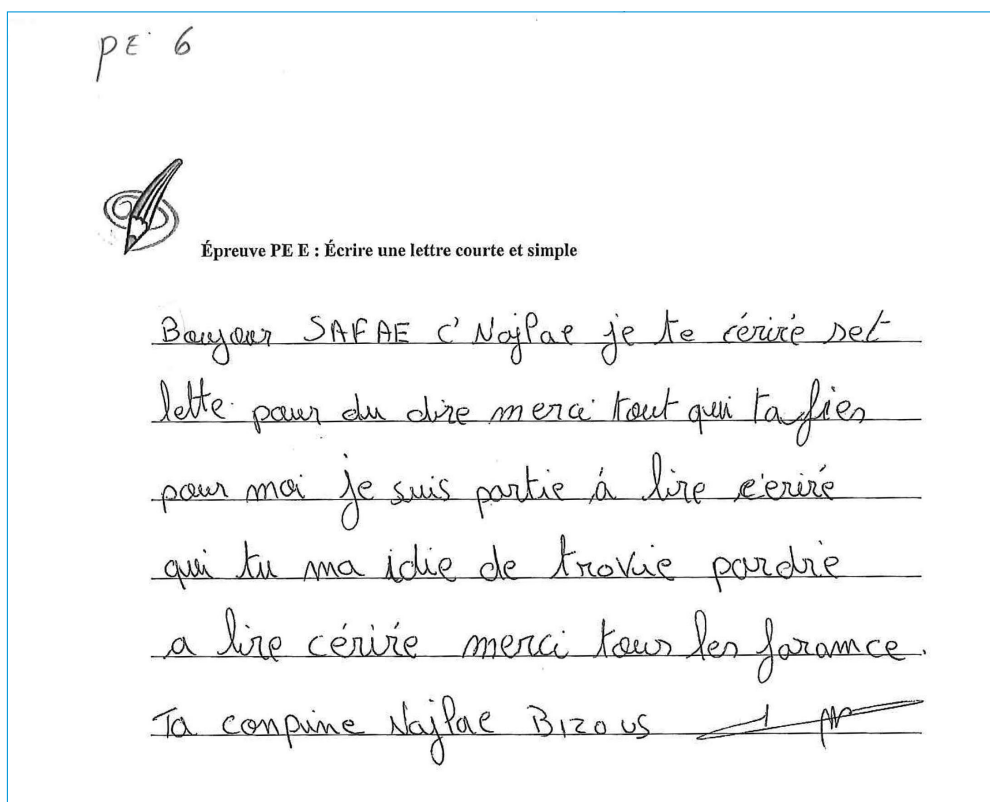
<b>Aspect communicatif</b> La production est un texte non adressé à une personne, sans « mise en page » / La production est bien une lettre adressée à une personne / La production est une lettre adressée à une personne, et il avec une mise en page avec un en-tête et une signature séparée du corps du texte	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect contenu</b> La lettre comprend un élément de la consigne / Le message évoque brièvement les 2 éléments de la consigne ; le contenu ne dépasse pas 2 à 3 phrases / Le message comprend les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases.	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect linguistique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Punctuation Absente (hormis la majuscule de début de texte et le point final) / Présente mais peu pertinente comme soutien à la lecture / Présente et aide, soutient la lecture</li> <li>• Mots liens et construction de phrases Les phrases sont simples*, juxtaposées, sans mots liens / 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes</li> <li>• Conjugaison des verbes La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 %) / 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 % des verbes sont correctement conjugués</li> <li>• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbes et adjectifs Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés / 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés / 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés</li> </ul>	0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2
*Phrase simple = sujet + verbe + complément.	1,5 / 10

### Positionnement :

Si la personne obtient une cote en-dessous de 5 = **niveau 2**. Entre 5 et 8,5 = **niveau 3**.  
Une cote de 9 ou 10 = **niveau 4**.

PE C

Niv. 2



Production écrite par une personne testée n° 7. **Niveau 2**

<b>Aspect communicatif</b> La production est un texte non adressé à une personne, sans « mise en page » / La production est bien une lettre adressée à une personne / La production est une lettre adressée à une personne, et avec une mise en page avec un en-tête et une signature séparée du corps du texte	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect contenu</b> La lettre comprend un élément de la consigne / Le message évoque brièvement les 2 éléments de la consigne ; le contenu ne dépasse pas 2 à 3 phrases / le message comprend les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases.	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect linguistique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponctuation Absente (hormis la majuscule de début de texte et le point final) / Présente mais peu pertinente comme soutien à la lecture / Présente et aide, soutient la lecture</li> <li>• Mots liens et construction de phrases Les phrases sont simples, juxtaposées, sans mots liens / 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes</li> <li>• Conjugaison des verbes La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 %) / 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 % des verbes sont correctement conjugués</li> <li>• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbes et adjectifs Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés / 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés / 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés</li> </ul>	0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2
	3,5 / 10

**Positionnement :**

Si la personne obtient une cote en-dessous de 5 = **niveau 2**. Entre 5 et 8,5 = **niveau 3**.  
 Une cote de 9 ou 10 = **niveau 4**.

**PE C****Niv. 2**

PE 7



Épreuve PE E : Écrire un message simple et court

Bonjour M. Olivier je un  
 problème dans mon studio,  
 il ya de fuite d'eau au salle bain.  
 Ce M. Bah sup. Tu vas mls  
 aides pour reparer,

## Production écrite par une personne testée n° 8. Niveau 3


<b>Aspect communicatif</b> La production est un texte non adressé à une personne, sans « mise en page » / La production est bien une lettre adressée à une personne / La production est une lettre adressée à une personne, et avec une mise en page avec un en-tête et une signature séparée du corps du texte	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect contenu</b> La lettre comprend un élément de la consigne / Le message évoque brièvement les 2 éléments de la consigne ; le contenu ne dépasse pas 2 à 3 phrases / le message comprend les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases.	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect linguistique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponctuation Absente (hormis la majuscule de début de texte et le point final) / Présente mais peu pertinente comme soutien à la lecture / Présente et aide, soutient la lecture</li> <li>• Mots liens et construction de phrases Les phrases sont simples, juxtaposées, sans mots liens / 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes</li> <li>• Conjugaison des verbes La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 %) / 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 % des verbes sont correctement conjugués</li> <li>• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbes et adjectifs Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés / 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés / 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés</li> </ul>	0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2
	6,5 / 10

**Positionnement :**

Si la personne obtient une cote en-dessous de 5/ = **niveau 2**. Entre 5 et 8,5 = **niveau 3**.  
 Une cote de 9 ou 10 = **niveau 4**.

**PE C****Niv. 3**

PE 8 ①



**Épreuve PE E : Écrire une lettre courte et simple**


Bonjour <sup>M<sup>me</sup></sup> le propriétaire je vous téléphone  
 pour vous dire que je vien de rentrer chez moi<sup>2</sup>  
 et j'ai constaté que j'ai une fuite d'eau  
 sous mon appartement j'ai il y a beaucoup  
 des dégats tous est immonde pour pourre venir  
 voir svp la fuite chez moi merci beaucoup

## Production écrite par une personne testée n° 9. Niveau 3

<b>Aspect communicatif</b> La production est un texte non adressé à une personne, sans « mise en page » / La production est bien une lettre adressée à une personne / La production est une lettre adressée à une personne, et avec une mise en page avec un en-tête et une signature séparée du corps du texte	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect contenu</b> La lettre comprend un élément de la consigne / Le message évoque brièvement les 2 éléments de la consigne ; le contenu ne dépasse pas 2 à 3 phrases / le message comprend les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases.	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect linguistique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponctuation Absente (hormis la majuscule de début de texte et le point final) / Présente mais peu pertinente comme soutien à la lecture / Présente et aide, soutient la lecture</li> <li>• Mots liens et construction de phrases Les phrases sont simples, juxtaposées, sans mots liens / 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes</li> <li>• Conjugaison des verbes La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 %) / 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 % des verbes sont correctement conjugués</li> <li>• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbes et adjectifs Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés / 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés / 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés</li> </ul>	0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2
	7 / 10

**Positionnement :**Si la personne obtient une cote en-dessous de 5/10 = **niveau 2**. Entre 5 et 8,5/10 = **niveau 3**.Une cote de 9 ou 10/10 = **niveau 4**.**PE C****Niv. 3**

pe 9



**Épreuve PE E : Écrire une lettre courte et simple**

Monsieur,

Suite à mon absence qui a eu lieu le 3 mars 2014 j'ai constaté dès mon retour du voyage le chauffage est tombé la toilette malheureusement je souffre de à un problème d'évacuation

Pourriez vous venir au plus vite et réparer ce désagrement je vous remercie d'avance




## Production écrite par une personne testée n° 10. Niveau 3

<b>Aspect communicatif</b> La production est un texte non adressé à une personne, sans « mise en page » / La production est bien une lettre adressée à une personne / La production est une lettre adressée à une personne, et avec une mise en page avec un en-tête et une signature séparée du corps du texte	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect contenu</b> La lettre comprend un élément de la consigne / Le message évoque brièvement les 2 éléments de la consigne ; le contenu ne dépasse pas 2 à 3 phrases / le message comprend les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases.	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect linguistique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponctuation Absente (hormis la majuscule de début de texte et le point final) / Présente mais peu pertinente comme soutien à la lecture / Présente et aide, soutient la lecture</li> <li>• Mots liens et construction de phrases Les phrases sont simples, juxtaposées, sans mots liens / 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes</li> <li>• Conjugaison des verbes La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 %) / 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 % des verbes sont correctement conjugués</li> <li>• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbes et adjectifs Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés / 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés / 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés</li> </ul>	0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2
	6,5 / 10

**Positionnement :**Si la personne obtient une cote en-dessous de 5/10 = **niveau 2**. Entre 5 et 8,5/10 = **niveau 3**.Une cote de 9 ou 10/10 = **niveau 4**.**PEC****Niv. 3**

PE 10 ②



**Épreuve PE E : Écrire une lettre courte et simple**

Che Michel je voulais te remercier pour le service que tu m'a rendu car ça fait longtemps que je cherchais du travail comme femme d'ouvrage grâce à toi j'ai pu réaliser mon rêve je te remercier de tout cœur je t'embrasse et merci encore ton amie Emma.

## Production écrite par une personne testée n° 11. Niveau 4

<b>Aspect communicatif</b> La production est un texte non adressé à une personne, sans « mise en page » / La production est bien une lettre adressée à une personne / La production est une lettre adressée à une personne, et avec une mise en page avec un en-tête et une signature séparée du corps du texte	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect contenu</b> La lettre comprend un élément de la consigne / Le message évoque brièvement les 2 éléments de la consigne ; le contenu ne dépasse pas 2 à 3 phrases / le message comprend les 2 éléments de la consigne, développés et précis ; il y a plus de 3 phrases.	0 / 0,5 / 1
<b>Aspect linguistique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponctuation Absente (hormis la majuscule de début de texte et le point final) / Présente mais peu pertinente comme soutien à la lecture / Présente et aide, soutient la lecture</li> <li>• Mots liens et construction de phrases Les phrases sont simples, juxtaposées, sans mots liens / 1 ou 2 mots liens, redondants, relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes</li> <li>• Conjugaison des verbes La conjugaison des verbes n'est pas acquise (10 à 20 %) / 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 % des verbes sont correctement conjugués</li> <li>• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adverbes et adjectifs Moins de 40 % des mots sont correctement orthographiés / 50 à 70 % des mots sont correctement orthographiés / 80 % et plus des mots sont correctement orthographiés</li> </ul>	0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2 0 / 1 / 2
	9 / 10

**Positionnement :**Si la personne obtient une cote en-dessous de 5/10 = **niveau 2**. Entre 5 et 8,5/10 = **niveau 3**.Une cote de 9 ou 10/10 = **niveau 4**.**PEC****Niv. 4**

PE 11

**Épreuve PE E : Écrire une lettre courte et simple**

Chère Annie, il est dommage que tu n'es pas pu venir au mariage car c'était vraiment bien. Après la cérémonie, les mariés avaient préparés une immense fête avec de la musique et beaucoup de volants. Tous le monde s'est bien amusé, on a dansé, bien mangé et bu beaucoup de Champagne.



## Écrire un texte personnel argumenté

Production écrite par une personne testée n° 12.

Aspect linguistique	
• Ponctuation Présente mais peu pertinente / Présente et aide, soutient la lecture/ Pertinente, complète.	0 / 1 / 2
• Mots liens et construction de phrases 1 ou 2 mots liens relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes / Il y a une maîtrise des mots liens, reflétant bien les idées des propositions	0 / 1 / 2
• La conjugaison des verbes est correcte 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 à 70 % des verbes sont correctement conjugués / 80 % des verbes sont correctement conjugués	0 / 1 / 2
• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adjectifs et adverbes Moins de 50 % des mots sont correctement orthographiés / De 50 à 80 % des mots sont correctement orthographiés / Plus de 80 % des mots sont correctement orthographiés	0 / 1 / 2

PE 12

### PE D : : Ecrire un texte personnel argumenté

Mon avis est que : Les enfants ne doit pas travailler a cet age il devrait être à l'école, mais peut être si leurs parents n'ont pas les moyens ce ça qui fait les enfants travailler a bas ages.  
Pour arrêté ça aussi se facile si le vous n'est pas mal gouverné, Mais si ce le cas ça serait difficile, ils vont toujours exploiter les enfants, ce toujours comme ça dans la vie.

## Production écrite par une personne testée n° 13.

Aspect linguistique	
• Ponctuation Présente mais peu pertinente / Présente et aide, soutient la lecture/ Pertinente, complète.	0 / 1 / 2
• Mots liens et construction de phrases 1 ou 2 mots liens relient les propositions / Les mots liens utilisés sont variés, les constructions de phrases complexes / Il y a une maîtrise des mots liens, reflétant bien les idées des propositions	0 / 1 / 2
• La conjugaison des verbes est correcte 30 à 50 % des verbes sont correctement conjugués / 60 à 70 % des verbes sont correctement conjugués / 80 % des verbes sont correctement conjugués	0 / 1 / 2
• Orthographe (usage et accords) des mots, noms communs, adjectifs et adverbes Moins de 50 % des mots sont correctement orthographiés / De 50 à 80 % des mots sont correctement orthographiés / Plus de 80 % des mots sont correctement orthographiés	0 / 1 / 2

A PE 13

Bruxelles 20-07-2015

**PE D : : Ecrire un texte personnel argumenté**

Je vois sur la photo quatre enfants de 3, 4, 5 ans au plus, sur un chantier de piéce avec des panier et des dalas pour travaille en longueur de la journée. La frute a qui? à la misère ou aux parents. Ces enfants on le droit d'aller à l'école comme les autres. La tristesse se lit dans leur visages. Un jour tout les parents du monde vont comprendre que les enfants de 3, 4, 5 ans n'ont pas leur place sur chantier mais à l'école.









**Lire et Écrire**

**Lire et Écrire Communauté française a.s.b.l**

12 rue Charles VI - 1210 Bruxelles

Tél + 32 (0)2 502 72 01 - Fax +32 (0)2 502 85 56

**[www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)**

